

# 20 let Koroška poje

Preteklo nedeljo je bil prvi del jubilejnega koncerta ob 20-letnici Koroška poje v celovškem Domu glasbe (glej str. 9/10/11).

**Prihodnjo nedeljo pa vabi Krščanska kulturna zveza na Koroška poje v Beljak. Nastopili bodo:**

MoPZ „Jepa-Baško jezero“ iz Loč; MoPZ „Vaščani pojo“ iz Zgor. vesce; Dekliški zbor Borovlje; MoPZ „Kočna“ iz Sveč; MePZ Pevskega društva v Selah; MePZ „Gorjanci“ iz Kotmare vasi; MoPZ „Bilka“ iz Bilčovsa; MePZ „Danica“ iz Št. Primoža; Pevsko-instrum. skupina „Drava“ iz Žvabeka; Radiški fantje z Radiš; Oktet Suha; MoPZ „Val. Polanšek“ z Obirskega; Mlad. skupina iz Ledinc; MePZ iz Podgore, Gorica; Tamburaši iz Loč.

**Kraj:** Delavska zbornica v Beljaku

**Čas:** v nedeljo, 15. marca, 14.30

Vsi prisrčno vabljeni!



# Odlagališče jedrskih odpadkov

## pred Pliberkom?

**nt**  
**naš tednik**

Številka 10  
Letnik 44  
Cena 10,— šil.  
(25,— SLT)  
petek,  
13. marca 1992

Poština plačana  
v gotovini  
Celovec P.b.b.  
Erscheinungsort  
Klagenfurt/  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt/  
Poštni urad  
9020 Celovec

Direktno na avstrijski meji, 5 kilometrov pred Pliberkom, je po zadnjih podatkih Ministrstva za energetiko Republike Slovenije možna lokacija za odlagališče jedrskih odpadkov. Končna odločitev naj bi padla še letos poleti, toda protesti na avstrijski strani, v pliberški občini, in tudi na slovenski, v ravenski občini, so veliki.

VEČ NA STRANEH 2/3

V torek, 24. marca diskusija Našega tednika,

Kleine Zeitung in Club tre popoli o vprašanju:

# Slovenija po priznanju — kako naprej?

Slovenija je mednarodno priznana država. Lani, ko se je morala z orožjem boriti za državno samostojnost, je bila deležna številnih simpatij, posebej še pri sosednjih državah.

Te simpatije uživa slej ko prej. Vendar priznanje ni vse. Zdaj se mora kot suverena država uveljaviti. Treba je rešiti vrsto problemov, ki so deloma celo bolj mučni in težji, kot je bil to boj za formalno priznanje državne samostojnosti.

Trenutno je cela vrsta kočljivih vprašanj, ki so predmet

velikih debat v slovenski politiki. Razcepljenost strank je velika, v krizi je vlada, ki ne more delati tako, kakor si želi in kakor bi bilo potrebno. Mnogo se diskutira o novi vladi, a vsaj trenutno brez konkretnega rezultata. Enako velja za volilni zakon ter zlasti še za ključna gospodarsko politična vprašanja; tako npr.

še vedno ni bil sprejet zakon o privatizaciji. Tudi v zunánji in manjšinski politiki ne tečejo stvari brez zapletov.

Skratka: odprtih vprašanj je še in še. Zato so se Naš tednik, Kleine Zeitung in Club tre popoli odločili prirediti forumsko diskusijo o vprašanju SLOVENIJA PO PRIZNANJU — KAKO NAPREJ?

**Čas:** torek, 24. marca, ob 19.30

**Kraj:** Modestov dom v Celovcu, Dr.-Joško-Tischler-Park 1

**Vodja diskusije:** urednik Günter Lehofer

Vsi, ki se zanimajo za probleme Slovenije danes in jutri, so prisrčno vabljeni.

S publiko bodo diskutirali:



● Ivo Bizjak, predsednik zbora občin in predstavnik krščanskih demokratov



● Igor Bavčar, notranji minister in predsednik Demokratične stranke



● dr. Jože Pučnik, predsednik Socialno-demokratske stranke Slovenije



● Jaša Zlobec, podpredsednik Liberalno-demokratske stranke



## TEDNIKOV KOMENTAR

Piše Janko Kulmesch



22. marca so spet volitve župnijskih svetov. Tisti, ki so doživeli zlasti prve volitve pred skoraj 20 leti, se še dobro spominjajo, kako so v naših farah razburkale narodnopolitične duhove.

V ospredju ni bilo sožitja, ne tolerance. Kristusova poglavitna zapoved „Ljubi svojega bližnjega bolj kakor samega sebe“ ni veljala, še manj spoznanje, kaj je pravzaprav resnični pomen župnijskih svetov. Verniki naj bi namreč soodločali o

bo obiskane) maše, slej ko prej so se ohranili tradicionalni cerkveni obredi. Žegnanja so npr. še vedno priljubljena; o tem, da se spodobi cerkveno poročiti in pokopati, pa so prepričani celo taki, ki sicer vse svoje življenje ne vidijo cerkve od znotraj.

Vendar: ali v resnici ni tako, da so se tudi pripadniki našega t.i. „katoliškega naroda“ Cerkvi že precej odtujili? Ali ne raste iz leta v leto število tistih, ki zavestno odklanjajo cerkveno politiko in se v najboljšem primeru

ukvarjajo s Cerkvijo tako, da se nanjo in na njene „funkcionarje“ jezijo? Se ni tudi v naših vrstah že pred časom udomačilo prepričanje, kaj boš poslušal pridige in druge cerkvene nauke, saj so le nerazumljive fraze?

Da duhovniki, predvsem starejši, ne morejo več v svoji fari posvetiti vseh sil dejanskim dušnopastirskim nalogam, je nekje razumljivo. Že prej sem omenil, da njihova starostna struktura ni ravno najmlajša oz. da jih je vedno manj, zato pa je far, ki jih morajo oskrbovati, vedno več. Vrh tega se morajo ubadati z mučno vsakodnevno administracijo.

Kaj pa laiki? Ravno ti bi lahko izpolnili marsikatero vrzel, ki je nastala zaradi pomanjkanja duhovnikov. Na žalost so tudi v tem oziru deficiti veliki - in to, če prav niti ni tako malo šolanih laikov in jih je v celovških centralah nastavljenih kar precej. Fare, ki "niso samo stvar župnika" (H. Tomažič), pa zaradi teh deficitov trpijo najbolj.

Sedaj, ko so volitve farnih svetnikov, bi bilo prav, da se ne bi poslužili samo volilne pravice, temveč tudi kritično in odkrito razmišljali o vseh teh vprašanjih. V nasprotnem primeru se lahko namreč zgodi, da bo naša Cerkev le še ekskluzivni krog „generalov“, ki se je izneveril svoji „vojski“.

## Razmišljanje ob volitvah župnijskih svetov

„farni politiki“ in sodelovali pri uresničevanju priznanih cerkvenih naukov. V resnici se je v številnih dvojezičnih farah skušalo z različnimi agitacijami in organizacijskimi sredstvi doseči le to, da bi svet zvedel: „nemška“ ni samo dežela Koroška, „nemške“ so tudi njene dvojezične fare.

Kot je v zadnjem Našem tedniku povedal Hanzi Tomažič - na slovenskem Dušnopastirskem uradu odgovoren za letošnje volitve župnijskih svetov - je bilo tokrat bistveno manj narodnopolitičnih konfliktov. Kar pa ne pomeni, da ima zato koroška Cerkev tudi manj problemov. Enako velja tudi za njen slovenski del.

Kako je s starostno strukturo naših duhovnikov, vemo. Ni ravno najmlajša. Mnogo naših duhovnikov je vse svoje življenje delalo in trpelo za svojo Cerkev in za svoj narod. Danes so izmučeni in bi si upravičeno zaslužili pokoj. Pa morajo še naprej trdo delati, dokler jih zdravje ne bo docela zapustilo. Duhovniškega naraščaja namreč primanjkuje na vseh koncih in krajih. Skoraj vsaka fara, ki danes še ima duhovnika, bo v bližnji prihodnosti lahko Bogu hvaležna, če njeno župnišče ne bo pusto in mrtvo.

Precej pusto in mrtvo pa je tudi farno življenje. Sicer se še več ali manj redno berejo (sla-

## Pred pliberškimi pragom jedrski odpadki?

Pretekli četrtek je Ministrstvo za energetiko na Ravnah predstavilo študijo o možnih lokacijah odlagališč jedrskih odpadkov. Skupno so po celi Sloveniji našli 7 področij, dve od teh pa sta tik ob avstrijski meji; lokacija Zgornja Jamnica nudi celo pogled na mesto Pliberk.

Razumljivo, da je protest pliberške občine velik.

Poroča Silvo Kumer

Ker Slovenija potrebuje odlagališče za odpadke jedrske elektrarne Krško, je Ministrstvo za energetiko dalo izdelati študijo o možnih lokacijah. Študijo je pravzaprav leta 1990 naročila JE Krško; njeno vlogo pa je zdaj prevzelo Ministrstvo. Po prvi fazi geoloških preiskav je izpadel velik del Slovenije kot možna lokacija, saj je na primer kras za to neprimeren. Tako je zdaj po 2. fazi raziskav preostalo področje severovzhodne Slovenije: Jamnica, Otiški vrh, zahodne, srednje in Gornji Leskovec. To področje je menda iz geoloških razlogov najbolj primerno.

## Področje leži na tektonski prelomnici

Toda temu ugovarja domači znanstvenik dr. Strucelj z Urbanističnega biroja na Ravnah, ki trdi, da leži Otiški vrh na tektonski prelomnici, kar pomeni, da bi v primeru potresa grozila prebivalstvu velika nevarnost. V severovzhodni Sloveniji potresi sicer niso zelo močni, toda sorazmerno pogosti.

3. faza raziskav naj bi bila zaključena letos poleti. Potem naj bi bila znana 3 do 4 področja; a naj bi v četrti fazi padla dokončna odločitev, kje bo odlagališče za jedrske odpadke.

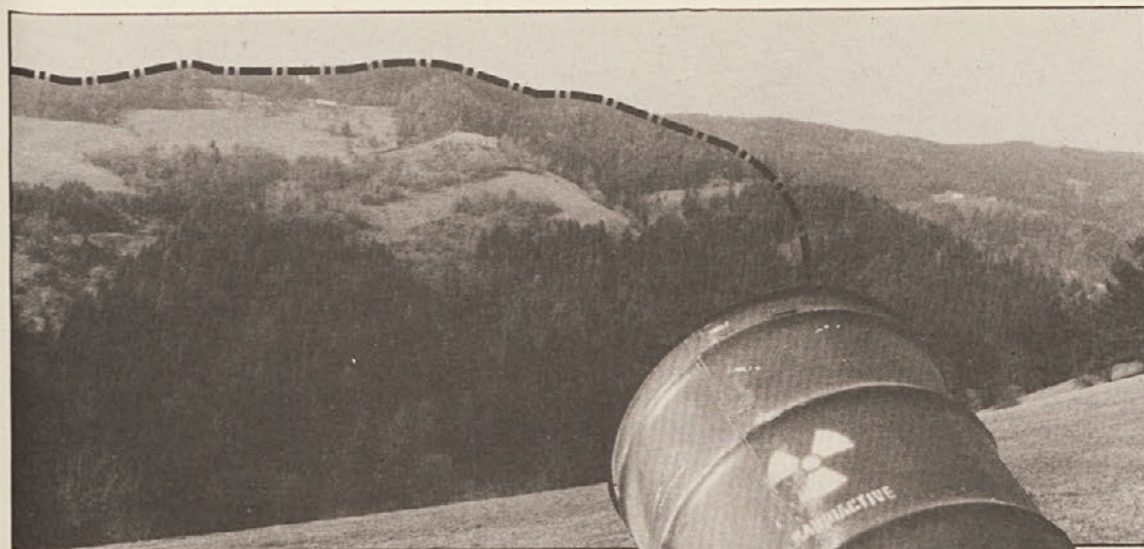
Namen odlagališča je dokončna odločitev odpadkov na način, ki naj ne bi škodoval človeku in

Na zemljevidu je še bolj jasno, kje je možna lokacija za jedrske odpadke, namreč neposredno pred Pliberkom.

okolju. Prebivalci v občini Ravnah in njihovi zastopniki so skeptični, da bo tako tudi v resnici, in nasprotujejo takemu odlagališču.

Na Zgornji Jamnici in v Šentanelu je v zadnjih letih zacvetel kmečki turizem. Posestnica kmetije Koroš na Zgornji Jamnici je čisto obupana: „Če pride k nam odlagališče, bomo vse izgubili in se bomo morali preseliti. Še bolj pa bodo prizadeti prebivalci vasi, ki se bodo morali izseliti. Kdo pa bo potem še prišel v Šentanel na dopust, kdo pa bi potem hotel še tam sploh živeti?“

Veliko večje pa bo verjetno razburjenje na avstrijski strani, saj



Za tem hribom leži Šmarjeta, 5 km dalje pa mesto Pliberk. Tu na Zgornji Jamnici je možna lokacija za odlagališče jedrskih odpadkov. Po Sloveniji krožijo tudi govornice, da se bi Avstrija rada vključila v projekt in z avstrijske strani dovažala svoje jedrske odpadke. Desno zadaj vidite kmetijo pri Pečniku, ki leži že na avstrijski strani.



Pliberški župan mag. Raimund Grilc:

„Skupno se moramo braniti“



Mestni svetnik ek. sv. Fric Kumer:

„Za nas nesprejemljivo“

„Kaj lahko pomeni takšno odlagališče jedrskih odpadkov za prebivalstvo, je znano. Zato ne bomo dopustili, da bi tik ob avstrijski meji zgradili takšno odlagališče. Skupno z drugimi občinami ter deželno vlado bomo od vsega ačetka nastopili proti tem načrtom!“

je možna lokacija — Zgornja Jamnica — tik ob avstrijski meji. Pliberški župan mag. Raimund Grilc, katerega je Naš

tednik seznanil s študijo in možno lokacijo ob državni meji, je najavil, da se bo Občina skupno z drugimi odločno uprla, in to

pravočasno in odločno, in sicer proti vsem lokacijam, ki bi v kakršnikoli obliki lahko ogrožale občane.

„V Avstriji se je prebivalstvo zaradi velike nevarnosti odločilo proti jedrski energiji; občine se uspešno branijo tudi proti odlagališčem. Da bi pa zdaj dobili ob avstrijski meji takšno odlagališče, ne pride v poštev. Če bo potrebno, se bomo z vsemi močmi branili, tudi skupno z Občino Ravne.“



## SEJA SOSVETA:

## Bodo zvišali podporo koroškim Slovincem?

Kot smo že v zadnji številki Našega tednika poročali, je pretekli petek na Dunaju zasedal sosvet za slovensko narodno skupnost na Koroškem. Osrednja točka dnevnega reda je bil predlog NSKS in ZSO o financiranju dejavnosti koroških Slovincem v letu 1992.

Predlog je bil v celoti sprejet. Hkrati pa je predstavnik Urada zveznega kanclerja dr. Heinz Tichy sporočil, da zvezna vlada namerava zvišati podporo z 12 milijonov na najmanj 20 milijonov šilingov.

Kako naj bi se dodatno obljubljena sredstva razdelila, o tem bosta osrednji organizaciji do prihodnje seje sosveta (konec meseca aprila) izdelali poseben predlog.

## ZSO želi o svojem programu razpravljati tudi z večinskim narodom

Na zborovanju Zveze slovenskih organizacij v Bilčovsu je njen predsednik dr. Marjan Sturm predstavil nov program organizacije. Po Sturmovem mnenju za klasično manjšinsko politiko v prihodnje ne bo več prostora, ker se bo morala tudi manjšina bolj odpreti in iskati zaveznike pri večinskem narodu. Zato hoče ZSO svoj program predstaviti in o njem razpravljati tudi s člani večinskega naroda. Dr. Jože Messner je izrazil mnenje, da je pluralizem manjšini življenjsko potreben, ker se sicer ljudje asimilirajo.

Za uveljavitev dejanske enakopravnosti — jezikovne in kulturne, ne pa nacionalne — pa bo ZSO po potrebi stopila tudi do ustavnega sodišča. Tozadevno je Miha Zabltnik opozoril na žalostno dejstvo, da se niti funkcionarji osrednjih političnih organizacij ne poslužujejo pravice, da bi dosegli formalno enakopravnost. Nekateri od njih, ki bi imeli v svoji funkciji možnost, da bi uveljavili slovenščino kot enakopravni jezik v svoji občini, a tega niso, je ZSO v preteklosti celo nagradila s tem, da jih je izvolila v svoje najvišje gremije. Pri živahni razpravi na zborovanju je Sturm zaključno ugotovil, da bo potrebno ustvarjati vzdušje med večinskim in manjšinskim narodom, kajti dosega formalne enakopravnosti bi bila brez pomena, če bi organizacije izgubile svojo substanco. Po Sturmovem mnenju pa bo tudi potrebno, začeti se bolj ukvarjati s strahom asimiliranih Slovincem. Trenutno bi bil za to ugoden čas, ker so fronte med narodnima skupinama danes dosti manj ostre, kot so bile še pred nekaj leti.





## mag. Rudi Vouk

Haider načrtno dela v smeri svoje lastne nenadomestljivosti. ÖVP ima - najbrž že zaradi svoje strukture kot meščanska stranka - kljub vsem izgubam zadnjih let v ozadju še zmeraj lepo število politikov, ki bi bili vsak čas v stanju prevzeti visoke funkcije. Zeleni so toliko individualistična in na angažma posameznikov uperjena stranka, da v tem oziru gotovo nimajo težav. Pri SPÖ je sicer v ospredju Vranitzky in potem dolgo nič, toda stranka je slej ko prej tako strnjena, da Sinowačev stavek, da brez stranke ni nič, še ni izgubil veljave. Samo pri FPÖ je drugače: brez Haiderja FPÖ ni nič.

Ni nič več, moramo dostaviti. Kajti ko je Haider pred šestimi leti prevzel oblast v FPÖ, sta bila takozvani „liberalni“ in takozvani „nacionalni“ tabor znotraj stranke

še podobno močna. Sledila je vrsta političnih mrličev: Steger, Ferrari-Brunnenfeld, Krünes, Thaler, Candussi, Mauthner-Markhof, Guggerbauer, gotovo tudi Schmidtova, da naštejemo samo najbolj znane. Zanimivo, da so vsi naštetih, z izjemo Stegerja, dolgo sledili Haiderju in pripomogli, da je postal, kar je: neomajni vladar svoje stranke. Čez nekaj mescev bo kot zandji takozvanih „liberal-

gače. S tem je zagotovljeno, da bo koroško FPÖ še naprej vodil Haider. Če bi Haider danes iz kateragakoli razloga dvignil roke od politike, stranka FPÖ ne bi več eksistirala.

Prvi dan v Državnem zboru je Haider napovedal, da ne bo več agitiral, temveč da bo oblikoval „stvarno politiko“. Da zna hitro menjati plašč, je dokazal že dostikrat: v svoji prvi dobi kot glavni

ijsko posteljo. Bil je Haiderju nevaren, zato je moral proč. Mölzer s tem nima opravka, kajti Haider sam, po mojem, ni fašist. Le fašisti ga ne motijo. Motijo ga samo kritiki in vsi, ki mu niso v vsakem oziru pokorni.

Spremembe v FPÖ niso toliko zaskrbljujoče; bolj zaskrbljujoče je, da vse to Haiderju očitno ne škoduje. Nasprotno, marsikaj govori za to, da je Haider v zadnjih dneh pri volilcih še pridobil. Če Haiderja fašisti ne motijo, je to njegova stvar. Če pa Haiderjevih volilcev ne moti, da se v FPÖ brez vsakršnih posledic dan za dnevom ponavljajo fašistoidne izjave in da celo tiste, ki to kritizirajo, odžagajo, potem je to nevarno. Brezpogojna lojalnost, trda roka, ki pomeđe z neljubimi kritiki, slepa vdanost voditelju in lenoba, kar se tiče kritične presoje različnih mnenj, so očitno stvari, ki so še zmeraj velikemu delu avstrijskega ljudstva všeč. Po dogodkih zadnjih dni morajo Haiderjevi volilci vedeti, da Haider ne tolerira drugačnih mnenj. Ne v lastni stranki in tudi ne drugod!

## Führer befiel ...

cev“ moral zapustiti Državni zbor še Frischenschlager.

Vsi omenjeni so v tem ali onem oziru zastopali lastno linijo. Nasledili so jih doslej politično neobremenjeni „mladinci“, katere povezuje eno: brezpogojno so vdani Haiderju in sledijo njegovi liniji v vsako še tako majhno vijugo. Korošci bomo dobili namestnika deželnega glavarja Reichholda, ki piše svoje ime Mathias z enim t-jem, razen če Haider hoče dru-

eksponent liberalnega tabora, nato pa je brezhibno postal njegov prvi nasprotnik. Zato mu lahko mirne volje verjamemo, da si bo sedaj za nekaj časa zopet odel liberalni plašč.

Da je očitno odobral Mölzerjeve fašistoidne izjave, pri tem nič ne moti. Vzel jih je samo za povod, da je lahko odžagal Guggerbauerja, ki je bil edini zastopnik FPÖ, s katerim bi se druge stranke morda ulegle v koalici-



Piše Tomaž Ogris

Kdo ni že sanjal, da bi bil pri svojem početju odvisen le še od samega sebe, da bi njegove želje in predstave bile za druge poziv, ki se mu ni mogoče upirati? Nič ni narobe, če nam kdaj pa kdaj uide misel v oddaljene svetove. Celó v mladi Republiki Sloveniji je po razglasitvi njene samostojnosti njen najvišji predstavnik za eno noč dovolil sanje. Bila je kratka noč.

V malem svetu koroških Slovencev ogreva duhove razprava o tem, kdo se lahko bolj samostojno in neodvisno zavzema za želje, potrebe in pravice slovenske narodnostne skupnosti in njenih pripadnikov. Za merilo hočejo nekateri postaviti edinole tisto, kar zaznajo sredstva javnega obveščanja. Zato je treba spektakularno, samostojno in neodvisno oblikovati nekako ta-

kele naslove: „Gospod zvezni kancler, kdaj mislite izpolniti svoje obljube?“ (nt, 9/44). In že

## Samostojno in neodvisno

se gospod kancler zdrzne in spomni, da je res nekaj obljubljal. Nemudoma izpolni vsaj del svojih obljub. Politični pisec si lahko pripne na svoje ponosno izbočene prsi novo zaslugo za junaško, samostojno in neodvisno zastopstvo narodnih interesov. Tako enostavno je to. - Ali pa tudi ne?

Politika ureja odnose v neki družbi in odnose do državne oblasti. Ponekod se taki odnosi

rešujejo enostransko, oblastno. Nezadovoljstvo, žalost, nesreča so sadovi nestrpnosti. V naših dneh ni težko najti primerov. Brez kompromisa - sporazuma po slovensko - se odnosi med enakopravnimi ljudmi ne dajo urediti. Celó v tako majhni družbeni celici kot je družina hudo zaškriplje, če se kakšen član

začne vesti povsem samostojno in neodvisno. Stavljá se vprašanje, kako in ali se sploh znamo sporazumevati.

Za politični uspeh je vsaj toliko kot „odločna zahteva“ potrebno tiho posredovanje in dogovarjanje. Kljub mnogim slabim izkušnjam mi je ostal kanček vere, da so v politiki še ljudje, ki pošteno mislijo. Tudi zaupni pogovori niso vedno zakulisno mešetarenje za razdelitev oblasti in

vplivnosti.

Etnično partnerstvo med večino in manjšino edino lahko privede do za vse sprejemljivih rešitev. Manjšina naj bi si predvsem s simpatijo iskala zaveznikov. Poti so seveda različne: Eden, prvotno sam proti vsem, si zamišlja, da si bo s svojo samostojno in neodvisno odločnostjo pridobil večino, da bo tudi ona hotela to, kar sam hoče. Drugi pa začne z iskanjem zaveznikov najprej znotraj večjih političnih skupin in se skuša tako približati ciljem. Le-ti pa naj bi bili kar se da dobro usklajeni.

Ni mi do tega, da bi širil pretirano skromnost ali celo malodušje. Vendar je ob vsej prizadevnosti treba paziti, da ostanemo trezni in verodostojni. Na misel mi pride basen o žabi in volu: Žaba je srečala vola in očarala jo je njegova veličina. Majhna živalca bi hotela biti enaka govedu. Začela se je napihovati. Rasla je in rasla. Malo, da ni dosegla volovje velikosti. Razpočila se je in od nje ni nič več ostalo ...

## Z mojega vidika





Leva slika z leve: župan Peter Hawlina, njegova predhodnika Tone Polajnar in Zdravko Krvina, bivši selski župan Tone Hribernik, bivši župan Škofje Loke Viktor Žakelj in župan Berti Wassner. Desna slika: Župan Hawlina in podžupan Nanti Olip v krogu pevcev KPD „Planina“.

20-letnica pobratenja Sele — Škofja Loka

# Sodelovanje

# bo treba še

# bolj poglobiti

Pred 20 leti — 20. 2. 1972 v Selah in 26. 2. 1972 v Škofji Loki — sta občini Sele in Škofja Loka podpisali listino o pobratenuju. Pretekli petek so v Selah ta jubilej skupno proslavili.

Pobudo za pobratenje je dal rajni župan Herman Velik. Kot je povedal župan Berti Wassner, sta se občini Sele in Škofja Loka odločili za medsebojno zblizevanje že v času, ko še ni bilo toliko govora o skupni Evropi.

Zanimiv je bil govor, ki ga je imel škofjeloški župan Peter Hawlina. Zanimiv zato, ker je odkrito povedal, kako mnogi Slovenci resnično mislijo o Koroški.

Pravil je, da se je že v šoli učil o Koroški in njenih Slovencih, da je imel po šoli o tem vprašanju bolj površne predstave in da si je Koroško predstavljal celó kot nazadnjaško deželo. Toda ko si je nekega dne vzela čas spoznati Celovec, je opazil, da ni tako. Da so ljudje prijazni, trgovine lepe in bogate. „Začel sem gledati s svojimi očmi na svet,“ tako Hawlina.

Koroške Slovence je podrobneje spoznal predvsem, ko je leta 1989 nastopil s svojo družino na libuškem žeganju. V Sele je prvič prišel, ko je kot župan prisostvoval odprtju nove šole. Posebej pa se je zahvalil za širokogrudno pomoč Selanom ter drugih koroških Slovencev, ki so leta 1991 darovali za žrtve poplav v njegovi občini. Kot je



Foto: Fera Toni Olip

znano, ima za to precejšnje zaposluge podžupan Nanti Olip.

Na slavnostni prireditvi — olepšal jo je mešani pevski zbor KPD „Planina“, so zastopniki posameznih društev predstavili svojo dejavnost. Spregovorili so Tone Olip (KPD „Planina“), Eda Velik (SPD „Herman Velik“), Her-



Eda Velik



Sepi Piskernik



Silvo Užnik



Herbert Kulmesch



Tomi Wassner



Fridl Mak

bert Kulmesch (Pevsko društvo), Fridl Mak (DSG Sele), Sepi Piskernik (Prijetelji narave), Silvo Užnik (Gasilsko društvo Sele), Tomi Wassner (gasilsko društvo Sele-Borovnica) in Tomi Ogris (upokojenci).

Jubilej so predstavniki Sel in Škofje Loke lepo proslavili. Kljub

temu pa je bilo tudi rečeno, da se premalo izkoristijo možnosti za sodelovanje. Predvsem velja to za področje kulture. Obljubilo se je, da se bo to v bodoče spremenilo in tako še bolj poglobilo bratstvo med obema občinama.



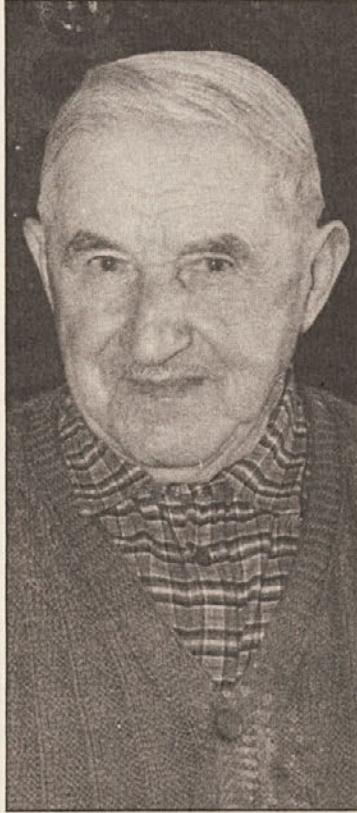
Št. Jakob — Sreje:

## Zep Hrovat — 88-letnik

Visok življenjski jubilej — svojo 88-letnico — praznuje 18. marca Zep Hrovat v Srejah pri Št. Jakobu.

Rojen v Št. Lenartu pri sedmih studencih je bil najprej zaposlen kot skladiščnik v sosednjih Pečah, nato pa je delal v tovarni KMF v Beljaku, od koder se je moral zaradi načetega zdravja preseliti na podeželje. Rad se spominja kmečkega dela v Zgornjih Goričah v fari Rožek, kjer je s svojo ženo Marijo upravljal Laznikovo kmetijo. Nato je upravljal na bližnjih Žopračah kmetijo dunajske gledališke igralke Angelike Hauff, pred svojo upokojitvijo pa je 17 let bil zaposlen pri zidarskem podjetju Kofler v Vrbi. V tem času je stanoval v Lebnovi kajži v Gorinčičah. Ob upokojitvi se je z ženo preselil v Sreje, kjer kot vdovec še danes živi (žena mu je umrla pred 10 leti, bila sta poročena nad 40 let).

Kljub starosti jubilarant skrbi sam za vse, kar se tako nabere v vsakdanjem življenju, rad pa se zapelje s svojim kolesom po opravkih. Ob jubileju mu želimo skupaj z domačimi vse dobro, mnogo zdravja in zadovoljstva in vedre narave. Na še mnoga leta!



## Beljak: koncert slovenskih narodnozabavnih ansamblov

V petek, 20. marca, (začetek: 20.00) bo v beljaški kongresni hiši koncert slovenskih narodnozabavnih ansamblov. Prireditev nosi naslov „Gorenjski večer“. Med drugim bodo nastopili: Celjski instrumentalni kvintet, Kranjski kvintet, Štirje kovači, Karli Gradišnik, Kvintet Borisa Raspotnika, Sekstet Karavanke, Kvintet Slovenski odmev, Kvintet Stopar, ansambel Jasmin, plesna skupina Kaj ter plesna skupina Make up.

Častno pokroviteljstvo je prevzel deželni glavar dr. Zernatto.

## Žvabek-Suha: razgibana kulturna dejavnost

Žvabeško društvo KPD „Drava“ je v zadnjem času priredilo nekaj prireditev, ki so pri domačinih žele velik uspeh.

Na pustno soboto je društvo povabilo gledališko skupino Farne mladine iz Vogrč, ki so gostovali s komedijo „Skupno stanovanje“. Domačini so napolnili farno dvorano do zadnjega kotička in bili navdušeni. Sledovi režiserja Francija Končana, ki je naučil Vogrjane igre, so bili jasno spoznati.

Pred igro pa sta zaigrala domačina Foltej Hirm in Hanzej Zechner kratek skeč, v katerem je eden od obeh slišal samo to, kar je hotel slišati. Skratka: tako domača igralca kot vogrški

gostje so poskrbeli za to, da so se žvabeški in suški gledalci prisrčno nasmejali in zapustili farno dvorano v pravem pustnem razpoloženju.

Drugi dan, na pustno nedeljo, pa so bili na vrsti otroci. Uli Potočnik je pripravila z njimi zanimiv pustni program, kjer so se mladi društveniki predstavili kot mojstri v igri, plesu, risanju in petju.

Žvabeško društvo pa ne pozna samo pusta. Tako so že prejšnji četrtek, 5. marca, pripravili 1. del umetniškega ročnega dela. KPD „Drava“ ima namreč tudi odsek za izobraževanje odraslih, ki ga vodi strokovna učiteljica Krista Me-

klin iz Doba. Odmev je bil dober, na sporedu je bila izdelava proškov s posebno tehniko. Včeraj pa je bil 2. del umetniškega ročnega dela — dekoriranje glažev in keramike.

Dela žvabeških umetnikov si lahko ogledate v začetku aprila v gostilni Hartl, kjer bo občina Suha pripravila posebno razstavo.

Že sedaj pa ste prisrčno vabljeni na pasijonsko petje, ki bo v petek, 3. aprila, v žvabeški farni cerkvi. Prireditev bodo oblikovali Oktet „Suha“, Pevsko instrumentalna skupina KPD „Drava“ in mešani zbor „Heimatklang“ Potoče.

—Kuj—

## ČESTITAMO

70. življenjski jubilej je slavila **Urši Kapelari** iz Loč pri Št. Ilju. Slavljenci iskreno čestitamo ter ji želimo vse najboljše, predvsem pa trdnega zdravja!

V Podnu je praznovala rojstni dan **Pepca Waldhauser**. Iskreno čestitamo!

79. rojstni dan je praznoval **Jožef Petschar**. Za osebni praznik mu iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in srečna leta!

Osebne praznike so te dni obhajali **Johanna Koren** iz Št. Jakoba, **Justina Mikel** iz Svaten, **Pepej Mikel** iz Zgornjih Borovelj in **Foltej Müller**, pd. Suher, iz Rut. Želimo jim vse najboljše, predvsem pa zdravja in osebnega zadovoljstva! Čestitkam se pridružuje tudi Društvo upokojencev Št. Jakob.

V Ločah je slavil 75. rojstni dan **Jozi Wrolich**. Ob tem visokem življenjskem jubileju mu iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče in osebnega zadovoljstva!

V Selah praznujeta te dni osebna praznika **Lenči Olip** pri cerkvi in Hajnžičev **Pepi Oraže**. Slavljencema iskreno čestitamo!

Pri Šmarjeti na Gradu obhaja 70. življenjski jubilej

**Franc Mischiutz**, pd. Čeber. Čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti pa še mnogo sreče in trdnega zdravja!

85-letnico je obhajala **Terezija Hafner**, pd. Andrejčeva mama v Št. Kandolfu. Slavljenci iz srca čestitamo in želimo vse najboljše!

60. rojstni dan je obhajal **Rudi Pichler** iz Grpič. Slavljencu, ki je tudi član osrednjega odbora NSKS, iskreno čestitamo in želimo še mnogo zdravih, srečnih in zadovoljnih let!

Osebni praznik je v Podjuni obhajala **Emi Jenschatz**. Iskreno ji čestitamo in želimo mnogo zdravja in veselja!

V Dobrli vasi praznujeta osebne praznike **Ljudmila Sienčnik** in **Matilda Lesjak**. Želimo jima vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva! Čestitkam se pridružuje tudi Društvo upokojencev Podjuna.

**Ciril Malle** iz Železne Kaple praznuje te dni 70. rojstni dan. Za osebni praznik mu iskreno čestitamo in mu kličemo še na mnoga zdrava leta!

80 let življenja je te dni dopolnila **Rozina Petrač** iz Šmarjete pri Pliberku. Ob visokem življenjskem jubileju ji iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta!

V Dobrli vasi praznuje osebni praznik **Fridl Kogoj**. Iskreno čestitamo!

V Libučah je praznovala rojstni dan **Josefina Grilc**. Za osebni praznik ji iskreno čestitamo!

**Angeli Kuchling** in **Günterju Herku** se je rodila hčerkica, kateri sta dala ime **Tanja**, in ne, kot smo v zadnji številki NT poročali, Tatjana. Srečnima staršema še enkrat čestitamo, mali Tanji pa želimo vse najboljše na življenjski poti.



## Protest zaradi fotomontaže v pustni prilogi NT

Fotomontaža Katje Kert, ki je bila objavljena v pustni prilogi NT, je povzročila pri nekaterih veliko ogorčenje, zlasti v vrstah naših žena. Organizirale so podpisno akcijo in so do preteklega torka zbrale skoraj 180 podpisov.

Svoj protest utemeljujejo tako:

„Za enakopravnost žena — tako ste napisali v okviru od fotomontaži, objavljeni na drugi strani rumenega ovitka (pustne) številke nt od dne 28. 2. 1992. Kljub pustnemu razpoloženju se ob tej sliki nismo mogli(n) nasmejati, temveč smo z ogorčenjem ugotovile(i), da uredništvo nt tudi za pustni čas spoštovanje človeške osebe očitno nikakor ne šteje k vrednotam, ki so obsežene v enakopravnosti. Odločno protestiramo proti takemu ravnanju nt, ko ste teptali osebno čast gospe Katje Kert in žena. Posledice Vašega „dela“ kažejo, kako ste marsikomu dali spodbudo do poniževalnega izražanja in oškodovanja osebnega ugleda in dobrega imena gospe Katje Kert. Ni ostalo le pri fotomontaži, posledice so daljnosežnejše — tudi psihološke. Odločno se branimo proti takemu ravnanju in od uredništva nt zahtevamo spoštovanje osebne časti vsakogar. Prepričane(i) smo, da ne morete docela popraviti škode, ki ste jo povzročili. Kljub temu pričakujemo, da se gospe Katji Kert javno opravičite (...). Naj dodamo le še to, da ne želimo ob nobenem času v nt podobnih slik,

drugače nt ne bo več NAŠ tednik.“

Večja delegacija je te podpise pretekli torek oddala tudi na sedežu NT in NSKS, kjer sta jih sprejela podpredsednik dr. Pavle Apovnik in glavni urednik mag. Janko Kulmesch. Dr. Apovnik se je distanciral od fotomontaže v pustni prilogi in obljubil, da bo o tej zadevi razpravljalo tudi predsedstvo NSKS. Mag. Kulmesch je dejal, da NT ni imel namena škodovati Katji Kert („kar je mdr. razvidno iz teksta k fotomontaži“) in da bi v tej zadevi ne želi nadaljnje eskalacije.

Delegacija se s tem ni strinjala. Micka Opetnik je v njenem imenu zahtevala, da morata glavni urednik in njegov namestnik osebno plačati vsak po 5000,— šilingov za pomoč projektom žensk na Filipinih in v Čilu.

Dejansko je bila Katja Kert zaradi te fotomontaže, ki so jo nekateri zamenjali celó z originalno sliko, tarča hudih napadov. Tako je mdr. prejela anonimne telefonate z žaljivo vsebino, kar je tudi uredništvo zelo prizadelo. Za to se ji je mag. Kulmesch v imenu NT že pred protestom osebno opravičil.

Ker je bilo za nas načelo, spoštovati dobro ime ljudi, že doslej neosporavano, zagotavljamo, da se bomo v prihodnje še bolj potrudili spoštovati te vrednote.

V tem smislu upamo, da se ta zadeva zaključi in da se lahko posvetimo spet problemom, ki niso rezultat pustnega razpoloženja.

Uredništvo NT

## Enakopravnost žena naj se uresniči tudi v praksi

Za enakopravnost žena, ne le na papirju, ampak tudi v vsakdanjem življenju, so se zavzele naše ženske ob mednarodnem dnevu žena, katerega so letos praznovale pri Miklavžu v Bilčovsu. Enakopravnost ženske naj bi se uresničila tudi v praksi, tako v partnerstvu, kot tudi na delovnem mestu, pri plačah in pri zasedanju visokih, kvalificiranih mest.

V svojem govoru je predsednica Zveze slovenskih žena Milena Gröblacher med drugim dejala, da je dober dvojezični izobraževalni sistem, od otroških vrtcev pa do gimnazije in trgovske akademije, našim ženam in družinam danes velika podpora pri pomembnem vzgojnem delu kot tudi pri ohranjanju narodne zavesti.

## Nov projekt „Bierjokl / Pri Joklnu“ — skupno s KIS?

Predvidoma 20. marca bo Bierjokl zaprl svoje sedanje prostore. To pa ne pomeni, da bo tudi „umrl“. Skupno s Kmečko izobraževalno skupnostjo (KIS) želi odpreti novo gostilno, kjer bi v prvi vrsti nudili južnokoroške kmečke specialitete.

Kot nam je zastopnik KIS dr. Hans Madritsch potrdil, ponujajo v ta namen prostore v bližini Šentviškega obmestja. Prostore naj bi najeli za dobo 15 let, projekt pa bi stal „med enim in tremi milijoni šilingov“ (Madritsch).

Poleg gostilne z južnokoroškimi kmečkimi specialitetami imajo v mislih tudi poseben prodajni prostor za nakupovanje teh specialitet, v prvem nadstropju pa naj bi imelo svoj sedež Kulturno društvo „Pri Joklnu“, kjer bi se odvijale kulturne prireditve.

Kako ves projekt financirati? Madritsch: „Predstavljamo si akcijo

gradbenih kamnov, ki nam naj bi prinesla pol milijona šilingov. Nadaljnji vir potrebnega denarja naj bi bile najemnine, ki bi jih morali gostilniški obrat, trgovina in kulturno društvo plačati vnaprej. Približno 1 milijon šilingov pa bi potrebovali od Zveze slovenskih zadrug.“

Z združno zvezo se želijo pobudniki novega projekta „Bierjokl/Pri Joklnu“ pogajati te dni. Madritsch: „ZSZ bi prostore, ki jih namerava v novem bančnem posloplju oddati „Joklnu“, lahko uporabila za pisarne, zato pa naj bi se finančno udeležila pri novem projektu.“

## Št. Janž: Anton Hornböck — 80-letnik

Pred kratkim so člani Volilne skupnosti v Št. Janžu v Rožu čestitali Antonu Hornböcku za njegovo 80-letnico. Anton Hornböck je bil dolga leta prizadeven občinski odbornik in podžupan občine Svetna vas. Šte-

vilnim čestitkam, katere je jubilat prejel ob svojem visokem življenjskem jubileju, se rade volje pridružuje tudi uredništvo Našega tednika in mu kliče na še mnoga zdrava leta.



Z leve: Willi Moschitz, Anton Hornböck, dr. Anton Feinig in njegova žena Amalija ter Marko Hafner.

## Tečaj juda za najmlajše

Znano je, da ponujata Mohorjeva ljudska šola in Združenje staršev vrsto možnosti za izvenšolske dejavnosti. Tako se je v letošnjem šolskem letu prijavilo 28 otrok k tečaju juda, katerega vodi Zvonimir Pavič. Z velikim navdušenjem otroci sodelujejo pri programu in se pri tem učijo osnovnega sistema tega športa; glavni cilj pa je, da se v prvi fazi naučijo tehnike padanja. Namen tečaja je, da posreduje osnovno tehniko, da imajo otroci pozneje možnost vključiti se v enega izmed judo-klubov, kjer se lahko izobražujejo za tekmovanja.





## Anton Nagelu v spomin

## Bil je vse svoje življenje tih in skromen

V noči od 5. na 6. marec 1992 je umrl v Št. Jakobu v Rožu pd. pri Toniju, kjer se je leta 1911 rodil, **Anton Nagele**, naš najpomembnejši skladatelj, zbiratelj rožanskih domačih pesmi in pa izvrsten harmonizator.

Za domačine je bil on „Tončej“ Nagele. Po ljudski šoli se je vpisal na orglarsko šolo na celovškem konzervatoriju. Jeseni 1927 je šel študirat na Dunaj, na akademijo za cerkveno in šolsko glasbo. Tam so ga poučevali zelo znani profesorji: nauk o harmoniji je Nagelu posredoval prof. Vinzenz Goller. V skrivnost komponiranja in v kontrapunkt ga je uvedel veliki komponist cerkvene glasbe, Josef Lechthaler. Navdušil ga je za polifonijo, za večglasje. Harmonije Tončiju kmalu niso več zadostovale. Bolj ga je pritegnila melodija, kateri daje vedno prednost. V vsakem glasu ima melodija svoje lastno življenje. Za „naslanjanje“ pri Nagelovih priredbah in kompozicijah ni veliko prilike. To je glavni vzrok, da so se ga naši pevci nekam branili.

Ko pa Nagelova pesem sedi, vsak občuti, da je nekaj posebnega. To pa je najvažnejše za

vsakega umetnika: imeti svojo osebno noto, svoje značilnosti. In ta cilj je Anton Nagele dosegel.

Orglanja, posebno pa še improviziranja, ga je naučil veliki improvizator na orglah, Karl Walter. Prof. Franz Kosch pa je vadil z učenci za cerkveno glasbo z velikim navdušenjem petje gregorijanskega koral, ker je bil globoko prepričan, da je koral podlaga vse liturgične glasbe.

Svoje študije na Dunaju je končal Anton Nagele z diplomom za orglanje in dirigiranje. To pomeni, da je imel rajni Tončij najsolidnejšo podlago za dirigiranje, orglanje in komponiranje.

Po končanih študijah je poučeval na gimnazijah v Celovcu, na Plešivcu/Tanzenbergu in v Spittalu. Organist pa je bil v Poysdorfu v Nižji Avstriji in doma v Št. Jakobu.

Skladatelj Nagele se je tako-

le spominjal začetkov svoje glasbene ustvarjalnosti: „Rajna mama so mi zapeli kako staro cerkveno melodijo, pa tudi kako posvetno, katero sem potem stavil (harmoniziral). Polagoma sem pa poskušal tudi kako svojo pesem ustvariti.“

Njegovi prvi stavljene narodni sta bili: „So pa oča in matē zapustela me“ in pa „Ja riæve, tažave so dro koj hæde“, katere zadnji dve kitici sta polni pesimizma, kar je ostalo značilno razpoloženje za vse Nagelovo življenje:

„Al riæve, tažave prestata kne morm, pa moram pred cajtam v to črno zamlo. Te črna zamla bode postelj moja, bo postelj moja na vselej.“

Pri izbiranju besedil za svoje pesmi je bil Nagele zelo zahteven. Če ga tekst ni zagrabil, če

ni bil zanj dosti globok, ga ni mogel vlit v pesem.

Nagele je skomponiral nad 50 pesmi. Med njimi so posvetne, evharistične, Marijine, velikonočne in binškošne. Njegov „Oče naš“ je že prav uspešnica. Naš komponist Anton Nagele je bil vse življenje tih in skromen človek, ki se nikoli ni porival v ospredje. Do sebe pa je bil prekričen, svoje skladbe je zmerom spreminjal, pilil in popravljal. Lepo zadoščenje je doživel Anton Nagele, ko je priredila KKZ 11. marca 1990 njegovo kantato „Pesem o Miklovi Zali“ z orkestrom in z združenimi koroškimi zbori. To je pravzaprav prizor „Ohcet“ iz šentjakobske Miklove Zale, ki se stopnjuje in doseže svoj višek v življenjskem kriku nas koroških Slovencev: „Živeti hočemo!“ Anton Feinig

## Klanjamo se Ti v globoki hvaležnosti

Stojimo ob odprtem grobu nam vsem dragega človeka. Meni osebno je še posebno veliko pomenil: bila sva skozi dolga leta dobra znanca, ali bolje rečeno prijatelja.

Že od mladih let sem ga visoko cenil kot velikega glasbenika: kot organista, zborovodjo, kot zbiratelja in harmonizatorja naših narodnih pesmi. Rajni Tončij Nagele je rešil gotovo marsikatero staro domačo pesem pozabe.

Še večje zasluge pa ima kot naš koroški slovenski skladatelj. Anton Nagele je gotovo eden izmed najboljših naših komponistov. Njegov opus je raznolik in bogat, vendar za naše koroške razmere malo zahtevnejši. Če pa njegove pesmi sedijo, pevci in poslušalci šele občutijo njihovo pravo vrednost.

Spoznal sem pa Tončija tudi kot skoz in skoz zavednega koroškega Slovenca.

Ko je pred leti skomponiral pesem za Prešernovo proslavo v Celovcu, je izbral za to značilno besedilo, ki je polno resignacije, pri našem pesniku Antonu Kuchlingu:

*Pustite mi to veselje,  
pustite mi to trpljenje,  
da ljubim svoj narod!*

*Da zanj, ki trpeti več noče  
(ki noče več biti Slovenec,  
ki je že klonil), trpim!*

Na drugi strani pa najdemo kot optimistično protiutež v njegovi Miklovi Zali! Kot višek misel, ki je pravi himnus: ŽIVETI HOČEMO!

Dragi Tončij! Danes se ti koroški Slovenci, ali bolje rečeno, vsi Slovenci, na šentjakobskem britofu klanjamo v iskreni, globoki hvaležnosti za vse glasbene stvaritve, ki si nam jih zapustil! Častili bomo tvoj spomin s tem — to ti tu slovesno obljubljam! — da se bomo oz. da se bojo naši zbori bolj zanimali za tvoje kompozicije kot do sedaj.

Na tem mestu se ti tudi v imenu Krščanske kulturne zveze iskreno zahvalim za sodelovanje.

Bil si nam pa tudi skozi vse dolgo življenje svetel zgled koroškega Slovenca, ki nikoli ni klonil. Noben vihar te ni podrli. Le smrt je neizprosna. V svojih delih boš živel vedno med nami!

Nagrobni govor  
dr. Antona Feiniga.  
Pogreb Antona Nagela  
je bil preteklo nedeljo  
v Št. Jakobu v Rožu.



Leta 1990 je KKZ priredila Nagelovo kantato „Pesem o Miklovi Zali“. Ob tej priložnosti smo posneli sliko komponista v družbi Radovana Gobca in Lajke Millisavljeviča.

„Al riæve, tažave prestata  
kne morm, pa moram pred cajtam  
v to črno zamlo. Te črna zamla bode  
postelj moja, bo postelj moja na vselej.“

Anton Nagele





Skupno pesem „O, Podjuna“ je dirigiral 86-letni župnik Tomaž Holmar

Piše Janko Kulmesch

Tudi nedeljski jubilejni koncert v celovškem Domu glasbe je ponovno dokazal, s kakšno veliko ljubeznijo gojijo naši zbori svojo pesem. Bili smo priča slej ko prej obstoječe pripravljene mladine, da ohrani in goji pevsko blaginjo, ki je bistven del naše narodne identitete. „Zato se hočem vsem pevkam in pevcem in njihovim vodjem pri tej priložnosti iskreno zahvaliti za vso požrtvovalnost, ki jo izpričujejo na rednih vajah in številnih nastopih.“ Tako predsednik KKZ dr. Janko Zerzer v pozdravnem govoru. (Izvlačke iz njegovega govora objavljamo na posebnem mestu.)

Letošnja „Koroška poje“ je bila v znamenju 100-letnice rojstva prof. Luke Kramolca in 90-letnice prof. Milke Hartmanove. O visokem življenjskem jubileju libuške umetnice smo že obširno poročali (NT 6/92).

Tudi prof. Kramolc prihaja iz istega konca kot naša Milka: saj se je leta 1892 rodil v slovenski gorski vasi Šentanel

# 20 let Koroška poje

## Jubilejni koncert poklonjen Milki Hartmanovi in Luku Kramolcu

Pred 20 leti je Krščanska kulturna zveza prvič priredila osrednji koncert „Koroška poje“. Nastala je v hvaležen spomin na profesorja Franceta Czigana. Kakor prvič leta 1972, je bila Koroška poje v vseh naslednjih 20-ih letih — mogočna manifestacija slovenskih pevk in pevcev, slovenskih pesmi ter njihovih avtorjev, predvsem pa dokaz zvestobe do kulturne dediščine.

nad Prevaljami, ki leži nedaleč od Libuče in ki je pred prvo svetovno vojno še pripadala velikovškemu okraju.

Po uspešnih študijih (mdr. na akademiji za glasbo in likovno umetnost na Dunaju) je poleg svojih poklicnih obveznosti kot profesor glasbe vodil več pevskih zborov in še „s posebno vnemo zbiral, zapisoval in harmoniziral koroške in druge slovenske pesmi ter jih s svojimi pesmaricami in pevskimi zbori spet vračal narodu“ (dr. Pavle Zablatnik). Še danes uporabljajo na naših šolah od avstrijske šolske oblasti odobreno pesmarico „Mladina poje“, za kar ima veliko zaslugu

tudi rajni vodja manjšinskega šolskega oddelka inšp. Rudi Vouk. Leta 1948 pa je prof. Kramolc izdal imenitni Zbornik koroških pesmi.

Dr. Zerzer: „Koroški Slovenci smo prof. Kramolcu svojo hvaležnost izkazali mdr. s častnim članstvom pri celovškem Gallusu in z množično udeležbo pri njegovem pogrebu februarja 1974.“

Na nedeljskem koncertu so nastopajoči zbori zapeli vsaj eno Milki in eno Kramolčevo pesem. Spored je povezovala Katja Gasser. Na koncu pa so zbori pod taktirko Stanka Polzerja in 86-letnega (!) župnika Tomaža Holmarja skupno za-

peli Kramolčev „Ta zima že zapušča nas“ ter Milki „O, Podjuna“.

Večino pesmi, ki so jih nam zapeli naše pevke in pevci, smo sicer že večkrat, da nešteto slišali. Pa kljub temu: poslušali smo jih z velikim veseljem in pri tem uživali, kot bi jih morda slišali prvič. Te pesmi pač so — in bodo tudi ostale — dragocen del identitete našega ljudstva.

Obiskovalci nedeljske Koroške poje so to dobro občutili. Temu primerno srečni in radostni so se vrnili na svoje domove.

P. S.: Koncerta so se udeležili mdr. tudi slovenski metropolit dr. Alojzij Šuštar, minister dr. Janez Dular, vodja biroja za slovensko narodno skupnost pri deželni vladi dr. Pavel Apovnik, predsednik EL Andrej Wakounig, predsednik ZSO dr. Marjan Sturm, škofijski kanceler dr. Mihael Kristof, ravnatelj MD dr. Anton Koren in konzul Republike Slovenije Milan Jazbec.



Koncerta v Celovcu se je udeležilo lepo število rojakinij in rojakov.

Dalje na straneh  
10/11





**MoPZ Vres**  
Vodi Almira Čegovnik



**MePZ Jakob Petelin Gallus**  
Vodi prof. Jože Ropitz



**MoPZ Franc Leder Lesičjak**  
Vodi Janez Petjak



**MePZ Srce**  
Vodi Marjan Berložnik



**Višarski kvintet**  
Vodi Ana Missoni



**MePZ Peca**  
Vodi Stanko Polzer



**Lovski pevski zbor**  
Vodi Joško Wrulich



**MoPZ Kralj Matjaž**  
Vodi Hannes Košutnik



**MoPZ Vinko Poljanec**  
Vodi Franc Starz

## Kje stojimo danes z našo pevsko dejavnostjo?

Predsednik KKZ dr. Janko Zerzer jubilejni reviji Koroška poje v Celovcu

Ob 20-letnici revije Koroška poje je umestno, da kratko napravimo bilanco in se vprašamo, kje stojimo danes z našo pevsko dejavnostjo.

Leta 1975, torej kmalu po rojstnem letu naše zborovske revije, sva pripravila s prof. Kovačičem dokumentacijo o slovenski ljudski pesmi, v kateri so zajete vse takrat aktivne pevске skupine. Teh je bilo natančno 39, pri tem pa je treba upoštevati, da so v okviru Danice delovale tri skupine, v Selah ter na Slovenski gimnaziji pa kar štiri, in da sta nastopala moška zbora graških študentov in salzburskih bogoslovcev. Sicer je res, da je medtem v nekaterih obrobni krajih slovenska zborovska pesem skoraj utihnila, kar nas zelo žalosti, res pa je tudi, da so medtem nastale nove skupine, ki so v prvi vrsti pritegnile mlade pevce. In če pomislimo, da jih na letošnji Koroška poje nastopa kar 26, čeprav nekaj zelo aktivnih zborov tokrat ne sodeluje, lahko rečemo, da se številčno nič ni poslabšalo.

Vendar je to le gola statisti-

ka, ki pa še nič ne pove o vsebini in kvaliteti dela, ki se opravlja v teh zborih. V tem oziru pa lahko z zadovoljstvom ugotovimo, da so se stvari marsikje zelo pozitivno premaknile. Seveda tu ne morem vsega naštevati, kar kritičnega opazovalca razveseljuje, zato se bom omejil na nekaj eksemplarnih podatkov.

Leta 1984 je sveška Kočna kot prvi podeželski zbor izdala samostojno kaseto, kar smo takrat sprejeli naravnost kot majhno senzacijo. Medtem skoraj ni kvalitetnejšega zbora pri nas, ki ne bi izdal vsaj ene kasete s svojimi najboljšimi posnetki.

Desetletja dolgo so koroški zbori prepevali doma, tu in tam gostovali v italijanskem zamejstvu, pogosteje v Sloveniji. Celovski Gallus je prvi tvegala naporno in finančno zahtevno pot čez Ocean in koroško pesem prinesel slovenskim ro-

jakom v Severni Ameriki. Njemu so sledile še druge skupine (Danica, Kočna, Oktet Suha) in vsi so bili prisrčno sprejeti in navdušeno aklamirani kot kulturni poslanci iz stare domovine. Letos pa se Gallus kot prvi koroški zbor celo pripravlja na obisk pri neverjetno živi slovenski skupnosti v Argentini.

### Draga Milka Hartmann

*Minilo bo že celih devedeset let,  
kar ste vi že na temu svet.  
Veliko dobrega ste že storila,  
veliko deklet dobro kuhat naučila,  
pa tudi več lepih pesmi zložila.  
Dozdaj je bil vsak Slovenec vesel,  
kateri je vašo lepo pesem zapel.  
Da bi imela še naprej zdravje,  
srečo in veselje,  
to so naše srčne želje.  
Da bi ljubi Bog Vas še naprej  
obvaroval  
in Vam, draga Milka, še veliko let  
zdravja dal!*

To vam želi vaš znani  
Ferdinand Woschitz, pd. Pesterc  
iz Dolnje vasi  
pri Šmarjeti v Rožu

Močno spremenil se je tudi repertoar nekaterih naših zborov. Lajko Milisavljevič je s stilnimi koncerti z MePZ Rož že pred leti ubral novo pot. Z zadnjo produkcijo, s pesmimi ponižanih in razžaljenih, pa mu je celo uspel mednarodni uspeh. Za Rožani ne zaostajajo drugi zbor kot npr. Danica z zahtevno Mozartovo mašo, Gallus s kantatama Jettejeva prisega ter Ustoličenje karantanskega kneza ali skupni nastop Danice, Podjune in Kralja Matjaža s Pesmijo o Miklovi Zali. Da je cela vrsta naših zborov počastila slovenskega skladatelja Jacobusa Gallusa ob 400-letnici njegove smrti — in to na visoki kakovostni ravni — je nadaljnji znak rastoče zmogljivosti.

Druge skupine pa odkrivajo in dvigajo stare zaklade in s tem vršijo izredno dragoceno delo. Naj omenim le Oktet Suha in Vaščane iz Zgornje vesce.



**MoPZ Gorotan**  
Vodi Albert Krajger



**Plazniška dekleta**  
Vodi Irena Brežjak



**MoPZ Foltej Hartman**  
Vodi Božo Hartman



**MePZ Podjuna-Pliberk**  
Vodi Tone Ivartnik



**Cerkveni zbor Št. Lips**  
Vodi Janez Petjak





## Skromno živeti in kljub temu življenje uživati

**Marija Fera iz Dvora pri Šmihelu** je bila svojčas nekaj časa kuharica rajnega selskega župnika, svojega strica Alojzija Vautija. Gospa Fera je danes stara 76 let in se še rada spominja časov, ko je hodila na tečaje Milke Hartman, pozneje pa ji je pri teh tudi pomagala.

*Z njo se je pogovarjal Silvo Kumer*

**Naš tednik: Kako ste pravzaprav svojčas prišli v Sele in kakšni so Vaši spomini na župnika Alojzija Vautija?**

**Marija Fera:** Leta 1935 sem delala pri Brezniku v Pliberku, kjer sem pomagala pri gospodinjstvu. Leto navrh pa so me stric Alojzij Vauti nagovorili, naj pridem v Sele na kuharski tečaj k Milki Hartman. Sprva sem dolgo premišljevala, ali naj grem ali ne. Potem sem se le odločila. V šestih tednih smo se kar veliko naučile, pa tudi mnogo doživele, predvsem sem spoznala Selane, ki so zelo vesele narave. Med tečajem me je povabila ena izmed selskih tečajnic domov. Hodili sva prek dveh ur na kmetijo pri Kacmunu. Tam pa so igrali na harmoniki in plesali, do zgodnjih jutranjih ur. Zjutraj sva se morali že ob 5. uri napotiti nazaj v farni dom, kjer je bil tečaj.

Spomini na mojega strica Alojzija Vautija so še zelo živi. Reči moram da je bil skrajno dober človek, narodno zelo zaveden in globoko veren. On mi je tudi kasneje omogočil, da sem šla v gospodinjstvo šolo v Ljubljano, ki jo je obiskovala tudi Milka Hartman.

V Sele pa sem prišla, ko si je nekega dne župnikova kuharica zlomila nogo. Ker sem znala dobro kuhati, so me prosili župnik, naj pridem pomagat. Tako sem potem pol leta preživela v Selah.

**Naš tednik: Milki Hartman ste pozneje pomagali tudi pri raznih tečajih?**

**Marija Fera:** Da. Milka Hartman je bila v tedanjem času povsod poznana in spoštovana. Veliko mladih deklet se je pri njej učilo in pozneje to znanje predalo tudi naprej. Zato sem se ji zelo rada priključila tudi jaz, saj sem se tudi po tej poti lahko naučila še marsikaj. Današnji rod verjetno ne

more več prav ocenjevati pomena Milkinega dela, ki pa je bilo izredno in skoraj bi lahko rekla neprecenljive vrednosti.

**Naš tednik: Ob tem primeru je videti, kako hitro se je čas spremenil. Kako Vi danes gledate na mlado generacijo?**

**Marija Fera:** Poglejte; vsaka generacija ima svoje posebnosti in svoje "muhe". Ko smo mi doraščali, nas starejši rod deloma ni hotel ali ni mogel razumeti. Te napake jaz nočem delati. Kot mati treh sinov in ene hčere lahko rečem, da je potrebno pustiti mlajšim svoje, kar pa ne pomeni, da bi moral zato zanemarjati svoja načela. Mislim, da se da po tej poti najboljše izhajati. Tako se pri nas vsi zelo dobro razumemo, kar je velikega pomena.

**Naš tednik: Izvirate iz Vautijeve rodbine, katere rodovnik je bil tudi raziskan?**

**Marija Fera:** Da. Rajni ek.sv. Mirko Kumer-Črčej je raziskoval Vautijev rodovnik. Po njegovih po-

datkih najdemo v krstni knjigi fare Šmihel prve Vautijeve sledi. 10. januarja 1760 je bil v Šmihelu krščen Antonius Vauthei. Oče mu je bil Georgius (Jurij), mati Magdalena, botri pa Mathias Pernath iz Dvora in Moiza Perdusnja iz Rinkol.

Našemu družinskemu imenu je Mirko Kumer sledil potem do današnjega časa v krstnih knjigah, mdr. tudi pod imeni Wauthy, Wauthe in Waute. Vautejevi oz. pd. Hanini, kjer sem bila tudi jaz doma, pa so se naselili v Šmihelu tik pred prvo svetovno vojno.

**Naš tednik: Danes še sami upravljate gospodinjstvo in tudi še veliko berete ter skrbite za upokojece. Vam ostane še kaj prostega časa?**

**Marija Fera:** Glejte, tega ne potrebujem. Vedno sem skromno živela in imam veliko veselja pri delu. Če bo vse ostalo tako, in tudi z zdravjem, bom popolnoma zadovoljna!

**Naš tednik: Hvala za pogovor!**



Kuharski tečaj v Selah. Spredaj sedita Milka Hartman in župnik Alojzij Vauti. Marijo Fera vidite na sliki stoje za njima.

## PREMIERA

**Komedija posebne vrste** in gledališki užitek na bilčovskem odru. V okviru Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ v Bilčovsu se je okoli organizatorja Mihija Miškulnika zbrala mlada in prizadevna igralska skupina. Gledališkega ognja ji je dal spretni režiser Franci Končan, ki je s tem ponovno dokazal poznavanje posebnosti našega koroškega gledališča.

Komedija *Arhangeli niso avtomati*, zgodnje delo italijanskega pisatelja, režiserja in igralca Daria Foja, je projekt, ki zahteva dober delež gledališke osvetečnosti. Prepričljivo postaviti na oder komedijo, ki je zakoreninjena v bogati zgodovini italijanske ljudske igre, burke in komedije dell'arte, na osnovi groteske in gledališča absurda, je vsekakor pogumna odločitev. Bilčovščani so ji bili kos.

Avtor pojmuje gledališče kot politični instrument prizadetih množice nižjega sloja. Poslušajo se govornice, ki odgovarja prave nje. Izrazne možnosti zato išče v tradicionalnih modelih ljudske gledališke igre. Tako se tudi pričujoči predstavi pojavi mo-

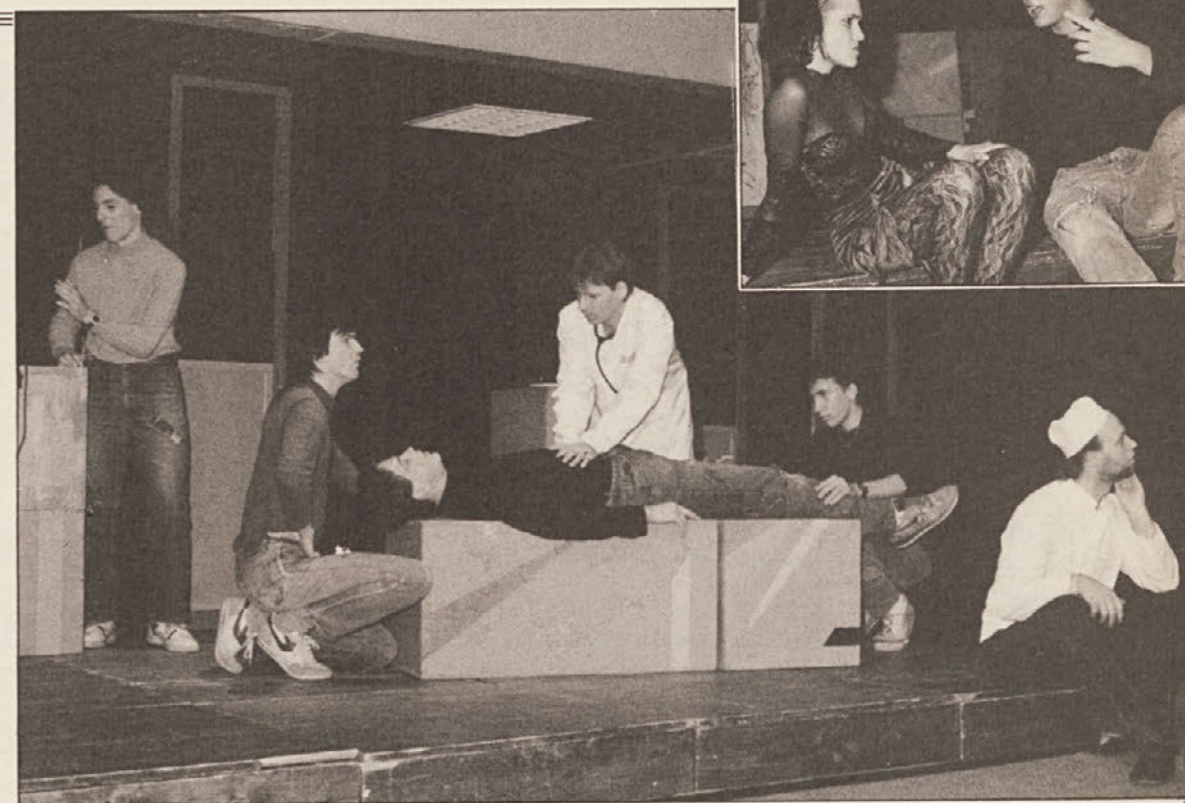
**N**a Radiše sem se odpravljala z mešanimi občutki. Naslov igre „Marija Magdalena“ ni bil ravno poveden; oznaka igre — komedija — pa je dala slutiti, da se domov ne bomo vračali zamorjeni. Nekaj več je povedalo ime avtorja — Franz Xaver Kroetz; igro smo lahko tako že vnaprej tematsko okarakterizirali, saj je pisatelj, ki sodi s svojimi leti že v srednjo, zrelo generacijo, po duhu pa še v mlajšo, znan po tem, da ga vznemirjajo dogodki iz vsakdanjega življenja preprostega človeka. Večino obiskovalcev krstne izvedbe igre, ki smo ji bili priča preteklo soboto, pa so pritegnili izvajalci — igralska skupina Slovenskega prosvetnega društva „Radiše“.

Letos so se Radišani sicer izneverili cvetni nedelji, ki je bila, skoraj bi lahko rekli, že tradicio-

## BILČOVSU-

zvitega in prizadevno podložnega junaka — Prekle, ki se bori proti bogatašem in privilegirancem. Predstava je polna aktualne vsebine, ki gre na račun politikov, policajev, duhovništva in birokratov.

V mlinu svetohlinskega oblastniškega sistema junak doživi pravcete pustolovščine, ki ogrožajo njegovo človeško existenco. Funkcionarji tega sistema ga zasledujejo celo v najintimnejši svet njegove osebnosti — v sanje. Celó sanjal naj bi po predpisih! V zavodu za registre in statistiko ga mimogrede spremenijo v psa in mu pripisejo identiteto lovskega braka. Navidezno naivni in podložni Prekla pa se vendar zna braniti. S svojim orožjem, triki, tatvinami, zamenjavanji in šaljivkami razkrinka ogrožajoči svet okoli sebe. Ob tem ga vodi in krepi ljubezenski



# Arhangeli niso avtomati

odnos do Angele, ki se sprva le prodaja s svojim telesom, a se nazadnje popolnoma odloči za Preklo.

Groteskno pretiravanje dogajanj je način opozarjanja na socialne krivice v družbi. Izredno posrečeno se to izraža v sceni uradnikov zavoda za registre in statistiko. Okenca, ki po eni strani preprečujejo junaku pot do njegove pravice, na drugi strani uradnikom priklenejo glave,

kakor da bi bile pod giljotino.

Gledališče na ulici, v kleti, v gostilni ali v stranskih prostorih. To je okvir, kjer Fojevo gledališče uganja svoje norčije in kjer je vzpostavljen neposredni stik z gledalci. Tako je bilo tudi v Bilčovsu. Zaigrali so v avli ljudske šole in jo v ta namen spremenili v gledališki prostor. Lahko pa bi jo zaigrali kjerkoli. Se pravi, da je scensko povsem funkcionalno zasnovana, saj jo je razvil pozna-

valec gledaliških razmer na Koroškem Saša Kump, ki ga na žalost ni več med nami.

Bilčovški komedianti so s svojo prizadevnostjo krepko obogatili naše gledališko ustvarjanje. Vsem po vrsti veljajo iskrene čestitke: Mihi Seher in Katja Gasser sta v svojih vlogah posebno zablestela. Mitja Einspieler, Marko Gasser, Rupert Gasser, Robert Hedenik, Branko Kolter, Dunja Kropiunik, Krista

Krušič, Mihi Miškulnik, Tevži Seher, Darko Wakounig in Tatjana Zablatnik so bili vsak po svoje zvezde predstave.

Za rekvizite je poskrbela Krista Krušič. Sceno sta izvedla in postavljala Hanzzi Seher in Franci Ogris. Pri kostumih je pomagal tudi Kristijan Filipič. Za glasbeno opremo je poskrbel Ivo Meša, za luč in ton pa Matej Rovšek.

## KRSTNA IZVEDBA — F. X. KROETZ: Marija Magdalena Na oder postavljeni utrinki iz našega vsakdana

*Piše mag. Mojca Uršič*

nalno rezervirana za premierne uprizoritve igralske skupine domačega prosvetnega društva. A nič zato! Gledalci z vseh koncev Koroške so do zadnjega kotečka napolnili dvorano Kulturnega doma (kljub premieri v Bilčovsu ob isti uri!). Med njimi so sedeli tudi imenitnejši gostje, in sicer dr. Avguštin Brumnik — predsednik SPZ, dr. Marjan Sturm — predsednik ZSO in dr. Reginald Vospornik — ravnatelj Slovenske gimnazije, ki je v letošnjem šolskem letu „pobratena“ z Radišami. Z nestrpnostjo

smo vsi prisotni pričakovali, da igralci pokažejo svojo novo stvaritev. Izbrali so posrečeno igro F. X. Kroetza, v kateri smo mogli videti sebe, svoje najbližje in ljudi, ki jih srečujemo okoli sebe vsak dan.

Dogajanje na odru je zvenelo precej prepričljivo. Po režiserski taktiki je po enoletnem premoru ponovno segel Nuži Wieser (domačin! — kar je na Koroškem prej izjema kot pravilo) in zadovoljivo organiziral dogajanje na odru. Pred očmi gledalcev so se zvrstili ne le „rutinirani“ igralci, temveč tudi vrsta mladih. S svojo nalogo se je pogumno spoprijela

in jo tudi dobro opravila Jasmina Ogris, ki je odigrala naslovno vlogo. Od „starih mačkov“ pa se je odlično odrezal Manfred Tolmajer v vlogi Marijinega očca. Suvereno se je gibal po odru, pa tudi dikcija mu ni delala nikakršnega problema; lahko bi celo rekli, da mu je govor tekel tako gladko in nadvse naravno kot le redkokomu na koroških odrih, radiu ali televiziji. K dobremu in živemu jeziku igralcev pa sta seveda veliko pripomogla Alenka Bole-Vrabec kot prevajalka in Janko Messner kot lektor. Jezik ne stremi po tem, da bi zvenel čimbolj knjižno; nasprotno, vzet

je iz krutega, nič polepšanega vsakdana poprečnega človeka.

Nazadnje se pomudimo še pri zaključku igre, ki pa ne deluje ravno razvedrilno. Vsi akterji svoje probleme bolj ali manj zadovoljivo rešijo, le Marijin ostane. Ona, ki mora biti pripravljena poslušati težave in tegobe vseh, nazadnje ostane popolnoma sama s svojim še nerojenim otrokom. Nihče ji ne zna oziroma noče pomagati, nazadnje je nihče ne jemlje resno.

Na kraju moram pohvaliti še drzno oblikovan plakat, ki je vabil na predstavo, in lično izdelan gledališki list, na katerem preberemo med spremnim besedilom tudi naslednje: „Človek se lahko ob gledanju nasmeji, sredi smeha pa mu obraz otrpne pred neusmiljenim zrcalom človeških slabosti, ki ga uzre pred seboj.“



# Na Jožefovo v Dobrlo vas!

**JOŽEFOV SEJEM OD 16. DO 22. MARCA 1992**

**WEB** WERBEGEMEINSCHAFT  
EBERNDORFER BETRIEBE  
Telefon (0 42 36) 22 21

Od ponedeljka, 16. marca, do vključno nedelje, 22. marca, vabijo podjetniki trga Dobrlo vas vse od blizu in daleč.

Letos ob 40-letnici proglasitve tržne občine se vrta kolo sreče (Glücksrad). Z izrezkom iz „Josef-Zeitung“ dobite pravico pognati kolo sreče.

Velika izbira blaga in naprav, in to po ugodnih cenah — to je geslo Dobrolčanov.

V soboto in nedeljo bo pa zopet več kot sto stojnic (kramarjev), tako da bo pravi Jožefov „jormak“.

Za otroke in vse, ki so ostali mladi, se začne Jožefov teden že v nedeljo, 15. 3. ker tudi letos bo lepo zabavišče (Vergnügungspark).

Torej ne zamudite Jožefovega tedna v Dobrli vasi od nedelje do vključno nedelje, 22. marca.

TRGOVINA  
**STURM**  
DOBRLA VAS

Mobil-  
črpalka

Telefon  
(04236) 2010-14

Oglejte si tudi vi lepo okolico  
brez onesnaževanja narave.

TRGOVINA **STURM**

nudi kolesa vseh vrst — za otroke in odrasle



*Vaša  
domača banka*

**POSOJILNICA-BANK  
PODJUNA**

DOBRLA VAS — EBERNDORF  
telefon (04236) 2076, fax 2870

s poslovalnicami:

- VELIKOVEC
- ŠKOCIJAN
- SINČA VAS
- ŠT. PRIMOŽ
- DJEKŠE

**Ihr TREFFPUNKT in der Josefiwoche**

Gasthof **PUCHER**  
EBERNDORF

Mein Eberndorf,  
Mein Zuhause.



*Meine Bank.*

Das Haus im Grünen? Die Wohnung in der Stadt? Der Altbau mit Charme, aber ohne Bad? Der Weg zur Raiffeisenbank ist der Grundstein zu Ihrem neuen Zuhause. Hier bekommen Sie alles, was Sie zur idealen Finanzierung brauchen: Kompetente Beratung, günstige Konditionen und besten Service. Bauen Sie auf uns. **Raiffeisen.Die Bank**





## POSOJILNICA-BANK BOROVlje

# USPEŠNA IN DOBRO ORGANIZIRANA

Posojilnice-Bank so organizirane na podlagi združništva in privatnega gospodarstva in s tem tvorijo nekako protiutež velikim ustanovam, kontroliranih od javne roke. Samostojnost Posojilnic-Bank je garant za fleksibilnost in hitro prilagajanje regionalnim potrebam.

Člani Posojilnic-Bank niso samo dobro oskrbovane stranke, marveč tudi solastniki Posojilnic-Bank, ki imajo pravico soodločanja.

Zato bosta odbora Posojilnic-Bank Borovlje podala svoja poročila občnemu zboru, ki bo v petek, dne 20. marca 1992, ob 17. uri v kulturnem domu pri Cingelcu na Trati, da bodo člani sklepali o uporabi dobička ter potrdili bilanco za poslovno leto 1991. Vsi člani so vabljeni k številni udeležbi.

Ker so tudi banke vezane na zakone in predpise, ugotavljamo, da Posojilnica-Bank Borovlje razpolaga z zadostnimi osnovnimi sredstvi ter lastnim kapitalom ter da višina jamstvenega kapitala odgovarja osnovnim sredstvom. (§ 15 ZKG)

Po podatkih iz bilance za poslovno leto 1991, katera bo predložena občnemu zboru, s ponosom ugotavljamo, da se zaupa

nje v Posojilnico-Bank Borovlje sprti več.

Tako smo lahko zabeležili porastke skorajda v vseh pozicijah bilance. Bilančna vsota se je povečala za celih 22,6 % na 365 milijonov šilingov, hranilne vloge in ostale vloge nebančnih ustanov so porastle od šilingov 267 milijonov v letu 1990 na šilingov 348 milijonov v letu 1991. Prirastek znaša dobrih 30 %. Letni presežek je znašal šilingov 6,227 milijonov, to je 1,7 % od realne bilančne vsote. Če odštejemo dotacijo jamstvenega sklada v višini šilingov 1,278 milijonov, pridemo na čisti dobiček v višini šilingov 4,949 milijonov, ki je predviden za pokritje še starih izgub iz prejšnjih let.

Skupni letni promet je znašal šilingov 4,671 milijard in se je v primerjavi z letom 1990 znatno zvišal.

Manj uspešni pa smo bili pri izposojanju denarja, kjer samo nekoliko nazadovali. Vzrok temu

je delno odplačilo konsorcialnih posojil, zmanjšano povpraševanje po kreditih zaradi splošne gospodarske situacije. Vključno z vrednostnimi papirji je Posojilnica-Bank Borovlje upravljala 31. 12. 1991 s 134 milijoni šilingov.

Vsekakor pa banka ne more črpati samo od preteklosti, zato smo si zastavili tudi nove cilje, katere hočemo doseči v letu 1992. Bilančna vsota naj bi preseгла mejo 400 milijonov šilingov, prav tako bomo še več aktivnosti vložili v izposojanje denarja, kar nam je v prvih mesecih leta 1992 tudi uspelo. Pri tem poslu pa imamo seveda vedno pred očmi to, da so posojila zadostno osigurana ter da z našim poslovanjem krepimo gospodarsko območje naših članov. Tako bomo lahko poslovali tudi v bodoče pozitivno.


Mnenja smo, da se nam kot manjši regionalni banki ni treba bati evropeizacije bančne scene, kajti po mnenju eksperta inštituta za raziskovanje na področju gospodarstva Petra Mooslechnerja dobro poslovanje in uveljavitev nista odvisna od velikosti, marveč od visoke rentabilnosti.

Banke z izoblikovanim čutom za sektorsko delo in močno povezavo s člani in klientelo se bodo uveljavile tudi v finančnem notranjem trgu v evropski skupnosti, ako bodo nastopale z jasnimi strategijami tudi na regionalnem trgu.

Nikakor pa naj manjše denarne ustanove ne iščejo pomoči v „fetišizmu bilančne vsote“.

**Poslovodstvo  
POSOJILNICE-BANK Borovlje**

## OGLASI

 **POSOJILNICA-BANK  
BOROVlje**

razpisuje  
delovno mesto

### knjigovodje/-dkinje

zaželeni predpogoji:

absolvent/ka trgovske akademije ali gimnazije, znanje slovenščine in nemščine, praksa potrebna

Pismeno prošnjo ter življenjepis pošljite na naslov:

**Posojilnica-Bank Borovlje  
Postgasse 4  
9170 Borovlje**

Takoj možen nastop službe!

Upokojenka iz Slovenije, ki zna dobro kuhati,

### IŠČE kakršnokoli zaposlitev

„Šifra Ljubljana“  
Prijave sprejema NT,  
tel. (0463) 51 25 28 - 21

**ODDAM brezplačno mladiče  
KRAŠKE OVČAKE** (Karstschäfer)  
Tel.: (0 42 28) 22 64

dr. Franc WUTTI, Borovlje  
**DOPUST**

od 19. 3. 1992 do 29. 3. 1992

## Ogrožena direktna prodaja kmetov

Na zadnji tiskovni konferenci sta predsednik Kmetijske zbornice Wutscher in direktor Zbornice Gröblacher silovito nasprotovala novelizaciji obrtniškega reda (Gewerbeordnung). Osnutek novele namreč predvideva, da bi prišlo do večje liberalizacije obrtniškega reda, vendar ne na agrarnem sektorju. Konkretno bi to pomenilo, da bi bila ogrožena direktna predelava oziroma prodaja kmečkih proizvodov. Proti takim namenom sta Wutscher in Gröblacher protestirala z argumentacijo, da kmečka proizvodnja ne more biti konkurenca ostalemu gospodarstvu.

Zato torej zahteva Kmetijska zbornica, da bi kmetje tudi v prihodnje lahko brez vsakršne omejitve proizvajali in prodajali svoje proizvode. Nadalje Zbornica nasprotuje, da bi morali imeti kmetje obrtniško dovoljenje, kajti tako bi morala večina kmetov prenehati z direktno prodajo svojih proizvodov, bodisi na kmetiji ali pa na živilskem trgu.

# Gast '92 vabi: Največ tujih razstavljalcev prihaja iz Slovenije

Na letošnjem mednarodnem sejmu za gostinstvo in turizem Gast '92 bo Slovenija od vseh tujih razstavljalcev zastopana najmočneje. Na Gastu '92, ki bo odprt od sobote, 14. marca, do srede, 18. marca, bo tokrat razstavljalo 800 podjetnikov iz 21 držav.

V primerjavi z lanskim letom je kar 80 razstavljalcev več.

Poleg bogate in raznolike razstavne ponudbe se bodo obiskovalci sejma lahko udeležili posebnih strokovnih prireditev in predavanj, kjer se bodo lahko seznanili z najbolj aktualnimi trendi v turizmu in gostinstvu. Ob priložnosti predstavite strukture, vsebine in okvirnega sporeda 24. sejma Gast je predsednik Celovškega sejma dr. Walter Dermuth dejal, da turistični podjetniki in tem letu lahko

računajo z dobro sezono, to pa zaradi splošnega razvoja v Evropi. V preteklem poletju so domači turistični obrati zabeležili 8,5 % dodatnih nočitev, v mesecih december in januar pa se je število nočitev zvišalo v primerjavi z lanskim letom celo za 20 %. To je Dermuth predstavil kot izredno pozitiven predznak za prihodnjo poletno sezono. K temu je potrebno še dodati, da se bodo letos izdatki na sektorju prostega časa in turizma zvišali od 364 na 400 milijard šilingov.

Namen sejma pa je, kakor zatrjuje direktor Sejma dr. Hans-Jörg Pawlik, da bi tu dobili turistični in gostinski podjetniki impulze za kvalitetno izboljšanje svoje ponudbe.

Dermuth pa je ob tem še opozoril, da naj bi podjetniki pri zvišanju kvalitetne ponudbe upoštevali tudi ekološko kvaliteto. Merodajna ni kvantiteta ponudbe, ampak njena kakovost, za katero je gost pripravljen plačati tudi primerno ceno.



T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 13. marca**  
Koroški liki (R. Vospernik).  
— Jezikovni pogovor (J. Messner). — Raziskovalni projekti (F. Merkač).

**SOBOTA, 14. marca**  
Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 15. marca**  
6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem. — Duhovna  
misel (msgr. dr. Stanko  
Čegovnik).  
18.10—18.30: Dogodki in  
odmevi.

**PONED., 16. marca**  
Pred začetkom vigradnega  
dela nogometnega  
prvenstva na Koroškem.

**TOREK, 17. marca**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 18. marca**  
Glasbena sredo.  
Večerna: Izvirne slov.  
skladbe za klavirski duo  
(I. Dekleva). — Pripoved-  
nik Hani Weiss.

**ČETRTEK, 19. marca**  
Rož — Podjuna — Zilja.

**RADIŠE**

Ponovitev igre:  
„**MARIJA MAGDALENA**“ (Franz Xaver  
Kroetz)  
Čas: v petek, 20. 3., ob 20. uri  
Kraj: v Kulturnem domu na Radišah  
Nastopa: igralska skupina SPD „Radiše“  
Prireditelj: SPD „Radiše“

**ČEPIČE**

KIS — SK Podjuna — Krožek za rejo pu-  
skov Pliberk vabijo na predavanje  
**O PRIMERNI REJI PRAŠIČEV** (različne  
oblike reje — različne oblike hlevov)  
Čas: sobota, 21. marca  
Kraj: 9.00—12.00: gostišče JUENNA,  
Čepiče — teorija z nazornimi primeri (dia-  
pozitiv-film); 14.00—16.00: diskusija  
Predavatelj: Doc. dr. Helmut Bartussek  
(Bundesanstalt für alpenländische Land-  
wirtschaft Gumpenstein)

**ŠT. JAKOB**

„**GREMO PO NJEGOVI POTI**“ —  
latinsko-ameriški križev pot nobelovega na-  
grajenca A. P. Esquivela za nas  
Čas: v torek, 17. 3., ob 19. uri  
Kraj: v farni dvorani v Št. Jakobu  
Prireditelj: Katoliška prosveta Št. Jakob

**ŠT. PRIMOŽ**

Uprizoritev komedije  
„**MOŽ MOJE ŽENE**“ (Gauran)  
Čas: v soboto, 14. 3., ob 19.30  
v nedeljo, 15. 3., ob 15. uri  
Kraj: Kulturni dom v Št. Primožu  
Nastopa: Gledališče ob Dravi

**SELE**

Predavanje:  
**ODGOVORNOST KRISTJANA V SVETU**  
*Die Weltverantwortung des Christen*  
Čas: v petek, 13. 3., ob 19.30 (po maši)  
Kraj: v farnem domu v Selah  
Predava: Fritz Lennkh, provizor v Welze-  
neggu (predavanje bo v nemškem jeziku)  
Prireditelj: Katoliško prosvetno društvo  
„Planina“ v Selah

**BOROVLJE**

**JOŽEFOV SEJEM**  
Čas: v ponedeljek, 16. 3.  
Kraj: na glavnem trgu v Borovljah  
Prireditelj: Mestna občina Borovlje

**JEZIKOVNE POČITNICE**

ponudba za otroke od 10. do 16. leta

Novo mesto

od 19. 7. do 9. 8. 1992

„Jezikovne počitnice“, ki stanejo za tritedensko bivanje v Novem mestu šil. 3800,— (in potni stroški), nudijo:

**LESNA INDUSTRIJA  
HOLZINDUSTRIE**

SITTERSDORF / ŽITARA VAS

**MÖBELERZEUGUNG & Co. KG**

Žitara vas 42, 9133 Miklavčevo, tel. (0 42 37) 25 25 \*0, TX: 422833

**Pohištvena industrija IPH Žitara vabi za leto 1992  
3 VAJENCE, katerim zagotavljamo kvalitetno izobrazbo  
za mizarski poklic.**Interesenti naj se javijo pri vodji proizvodnje  
gospodu SAPETSCHNIKU**DOMAČALE  
(DAMTSCHACH)**

**RAZSTAVA Rudija Benetika „Črni dnevi“**  
Kraj: Grad Domačale pri Wernbergu  
Razstava je odprta do 15. marca od petka  
do nedelje od 15. do 18. ure

**PODGORJE**

**MAŠA ZA UMRLE IZSELJENCE**  
Čas: v torek, 14. aprila, ob 19. uri  
Kraj: v farni cerkvi v Podgorjah  
Mašne obrede bo opravil škof dr. Egon Ka-  
pellari ob somaševanju duhovnikov —  
članov izseljenskih družin.  
Prireditelj: Zveza slovenskih izseljencev

**ŽVABEK**

**UMETNIŠKO BRKLJANJE**  
Čas: v četrtek, 12. 3., ob 19. do 21. ure  
Kraj: v ljudski šoli v Žvabeku  
Vodi: HL Krista Meklin  
Prireditelj: KPD „Drava“ v Žvabeku

**ŠT. LIPŠ**

**Veseloigra: „SKUPNO STANOVANJE“**  
Čas: v nedeljo, 15. 3., ob 9.15  
Kraj: v farni dvorani v Št. Lipšu  
Nastopa: gledališka skupina iz Vogrč  
Prireditelj: Farna mladina Št. Lipš

**ŠMARJETA V ROŽU**

Koncert OKTETA SUHA ob 10-letnici —  
„Ena se mi dopadva je . . .“  
Čas: v soboto, 14. 3., ob 19.30  
Kraj: v farni dvorani v Šmarjeti v Rožu  
Prireditelj: Katoliška prosveta v Šmarjeti

**PLIBERK**

**Veseloigra: „SKUPNO STANOVANJE“**  
Čas: v soboto, 14. 3., ob 19.30  
Kraj: v farni dvorani v Pliberku  
Nastopa: gledališka skupina iz Vogrč  
Prireditelj: Katoliška prosveta Pliberk

**CELOVEC**

**Predavanje:**  
„Ko iz zaljubljenosti postane ljubezen“ —  
proces, ki spremlja mladega človeka v  
teh letih. Kaj išče mlad človek v odnosu; kaj  
ga konec koncev osreči?  
Ljubezen in trpljenje  
Čas: v petek, 20. 3., ob 19.30  
Kraj: v Modestovem domu  
Predava: Alenka Tuta-Rebula

**SPOMINSKA SLOVESNOST ob 50-letnici**

pregnanstva koroških Slovencev  
Čas: v nedeljo, 12. 3., ob 14.30  
Kraj: v Domu glasbe v Celovcu  
Prireditelj: Zveza slovenskih izseljencev in  
osrednje organizacije koroških Slovencev

**ČEPIČE**

Slovensko kulturno društvo Globasnica  
vabi na KEGLJANJE ZA PODJUNSKI PO-  
KAL na kegljišču gostišča JUENNA pri  
Globasnici  
Čas preložen na: 12. do 22. 3. 1992  
Čakajo lepe nagrade!

**DOBER DAN,****KOROŠKA**

**NEDELJA,**  
**15. 3., ob 13.00 v TV 2**  
**Predvidoma**  
z naslednjimi prispevki

Obisk kandidata za zveznega  
predsednika na povabilo dru-  
štva „Karavanke“ ni zaželen?

S pospeševanjem alternativnih  
poljščin do znižanja viškov v  
proizvodnji žita

Volitve župnijskih svetov  
22. marca

„Koroška poje“ — osrednja pev-  
ska revija Krščanske kulturne  
zveze v Celovcu

Prva postaja do profesionaliz-  
ma: Gledališče ob Dravi

Šport: Deželno smučarsko  
prvenstvo koroških šol v Inner-  
kremsu — zaključna tekma v  
smučarskih skokih za koroški  
pokal otrok in šolarjev v Plnici

**25. srečanje****„Od Pliberka do Traberka“ 1992**

**MEŽICA, NARODNI DOM**  
petek, 13. 3., ob 19. uri

1. PROSVETNO DRUŠTVO KOTLJE  
Mešani pevski zbor Rožmarin
2. KUD GOZDAR GOZDARSTVO ČRNA  
Moški pevski zbor Gozdar
3. KUD STROJNSKA REKA  
Moški pevski zbor
4. DPD SVOBODA PREVALJE  
Moški pevski zbor Vres

**PREVALJE, DRUŽBENI DOM**  
nedelja, 22. 3., ob 19. uri

1. KPD DRAVA ŽVABEK  
Oktet Suha
2. DPD SVOBODA ČRNA  
Mešani pevski zbor Markovič Kristl  
Mato
3. SPD VINKO POLJANEC ŠKOCIJAN  
Moški pevski zbor Vinko Poljanec
4. SKD GLOBASNICA  
Mešani pevski zbor Peca

**ČRNA, KULTURNI DOM**  
petek, 20. 3., ob 19. uri

1. SPD EDINOST ŠTEBEN  
MoPZ Franc Leder-Lesičjak
2. MEŠANI CERKVENI PEVSKI ZBOR  
Št. Lipš Dobrla vas
3. DRUŠTVO UPOKOJENCEV MEŽICA  
Moški pevski zbor Mežiški knapi
4. KULTURNO DRUŠTVO SLOVENJ  
GRADEC — Mešani pevski zbor

**LIBELIČE**  
petek, 20. 3., ob 19. uri

1. KUD PREŽIHOV VORANC RAVNE  
Koroški oktet
2. SPD EDINOST PLIBERK  
Moški pevski zbor Foltej Hartman
3. MoPZ Stanko Rek Dravograd
4. Moški pevski zbor Štefan  
Goršek-Čaki Št. Janž

**VOGRČE, PRI FLORJANU**  
sobota, 21. 3., ob 19.30

1. DRUŠTVO UPOKOJENCEV PRE-  
VALJE — Moški pevski zbor
2. SPD SRCE DOBRLA VAS  
Mešani pevski zbor Srce
3. PD LIPA VELIKOVEC  
Vokalno instrumentalna skupina Lipa
4. DPD SVOBODA ČRNA  
MePZ Markovič Kristl Mato
5. KUD TRBONJE  
Dekliški pevski zbor Klas
6. Društvo invalidov Dravograd  
Ženski invalidski pevski zbor

**ŠT. PRIMOŽ**  
nedelja, 22. 3., ob 19. uri

**RAVNE NA KOROŠKEM, Športna dvo-  
rana pri osnovni šoli Prežih. Voranca  
na RAVNAH na Koroškem. V petek, 28.  
3., ob 19. uri — zaključni koncert**



# 17. Rožanski izobraževalni teden od 20. marca do 1. aprila 1992

DAN	PRIREDITEV	KRAJ
petek 20.marec 13.00	F. Lomberger, H. Gartner <b>Dan sadnega drevja</b>	Loče pri Pušniku
sobota 21.marec 19.30	Bogdan Kladnik <b>Škocijanske jame in okolica</b>	Kotmara vas društvena soba
sobota 21.marec 14.00	<b>Otroški popoldan s petjem, risanjem in lutkovno predstavo</b>	Bilčovs pri Miklavžu
nedelja 22.marec	<b>Dan domačih jedil v gostilni Knaberle</b>	Velinja vas g.Knaberle
ponedeljek 23.marec 19.30	provisor Jurij Buch <b>Nepal - dežela gora</b>	Slov. Plajberk gostilna Folta
torek 24.marec 19.00	Martha Mann Tečaj za izdelavo puž na "Walldorf" način	Bilčovs pri Miklavžu
torek 24.marec 19.00	igrani film <b>Zivljenje škofa ROMERA (nem.)</b>	Št. Jakob farna dvorana
sreda 25.marec 19.30	Franz Floss, Paul Wieser <b>Avstrija in Evropska skupnost</b>	Sveče pri Adamu
sreda 25.marec 20.00	Franz Brežjak <b>Kako obračamo šiling</b>	Radise kulturni dom
petek 27.marec 20.00	Gledališče ob Dravi, (komedija) <b>Mož moje žene (Gauran)</b>	Sele-Kot v šoli
petek 27.marec 20.00	Šentjakobsko gled. Ljubljana <b>Krčmarica Mirandolina (Carlo Goldoni)</b>	Št. Jakob farna dvorana
sobota 28.marec 19.00	Heinz Hesch <b>Izdelovanje z glino</b>	Škofiče društvena soba
sobota 28.marec 19.30	dr.Grillc, dr. Sturm <b>Možni modeli skupnega zastopstva koroških Slovencev</b>	pri Cingelcu na Trati kulturni dom
ponedeljek 30.marec 19.30	dipl. bio. Tatjana Angerer <b>Zdravilne rastline v vrtu</b>	Rožek gasilski dom
sreda 1. april 19.30	DS Herbert Schiller <b>Bojo naše odplake dražje od goriva (nem.)</b>	Sele farna dvorana

## ZA TISKOVI SKLAD SO DAROVALI

Leopoldine Sitter, Št. Jakob 100,—; Doroteja Samonig, Št. Jakob 50,—; Milica Hrobath, Št. Lenart pri sedmih studencih 100,—; Franc Mikl, Št. Lenart 20,—; Johan Müller, Diča vas 50,—; Franc Wutti, Ločilo 50,—; Johan Wiegele, Zahomc 50,—; Josef Mikl, Ločilo 50,—; Anton Gabriel, Leše 50,—; dr. Jožef Amrusch, Svatne 100,—; Justina Mikel, Svatne 100,—; družina Janežič, Leše 100,—; Angela Cuderman, Obirsko 100,—; Johann Lederer, Reka 100,—; Anton Isop, Gorinčiče 50,—; Herbert Zwittig, Gorinčiče 100,—; Ludvik Sereinig, Sreje 50,—; Anton Dobernik, Sreje 100,—; Johan Kristof, Št. Peter 50,—; Cecilija Sereinik, Št. Peter 20,—; Joško Lepuschitz, Ščedem 40,—; Matilda Lepuschitz, Ravne 100,—; Hanzi Gröblacher, Reka 50,—; dr. Erwin Stemberger, Dunaj 100,—; prof. Mirko Oraže, Semislavče 50,—; Gregor Piček, Semislavče 50,—; Franc Schuster, Rožek 50,—; Neža Jurič, Malence 50,—; Stefan Ressimann, Ledince 50,—; Josef Ressimann, Pečnica 60,—; Janez Mikl, Pečnica 20,—; Gustav Novak, Malence 20,—; Marija Hafner, Sreje 20,—; Josef Kristof, Velika vas 50,—.

### VPIS V MOHORJEVO LJUDSKO ŠOLO

Vodstvo ljudske šole Mohorjevo sporoča, da je zadnji rok za vpisovanje v vse razrede 14. marec 1992 od 8. do 12. ure. V ljudski šoli Mohorjevo nudimo poleg dobre dvojezične izobrazbe še zavetišče, glasbeno izobrazbo v okviru Glasbene šole in Orif-tečaja. Učenci in učenke tretjega in četrtega razreda imajo tudi možnost, da se prijavijo k prostemu predmetu „smučanje“. Obstaja tudi možnost, da otroka prijavite k judo-tečaju in h gledališki skupini. **Staršem sporočamo**, da bo v šolskem letu 1992/93 treba plačevati šolnino (šil. 750,— na mesec — 10-krat letno). Zavetišče stane šil. 1350,— mesečno; cena vključuje prehrano in strokovno nadzorstvo. K vpisu prinesite rojstni list in izkaznico o cepljenju. Vodstvo Mohorjeve ljudske šole

Slovenska prosvetna zveza vabi na veselo pravljico „OH, TE PRINCESE“ Gostuje lutkovno gledališče iz Ljubljane v soboto, 14. 3., ob 15. uri v farni dvorani v Št. Jakobu  
**Soprireditelj:** SPD „Rož“ v nedeljo, 15. 3., ob 11. uri pri Cingelcu na Trati  
**Soprireditelj:** SPD „Borovlje“ v nedeljo, 15. 3., ob 17. uri v Mladinskem domu v Celovcu  
**Soprireditelj:** Kulturno društvo „Pri Joklnu“

Krščanska kulturna zveza v Celovcu

### JAVNA DVOJEZIČNA LJUDSKA ŠOLA Ebentaler Straže 24, 9020 Celovec

**VPISOVANJE**  
v vse razrede Javne dvojezične šole za šolsko leto 1992/1993  
**14. marca 1992 od 8. do 12. ure**  
Potrebni so naslednji podatki: državljanstvo, rojstni list, izkazanje o cepljenju. V neposredni bližini šole varstvo v Mladinskem domu. Podrobnejše informacije posreduje vodstvo šole. Vodstvo Javne ljudske šole v Celovcu

### VABILO NA REDNI OBČNI ZBOR

V petek, 20. 3., ob 19. uri, v Tischlerjevi dvorani Slomškovega doma, 10.-Okt.-Str. 25/1, v Celovcu.  
**Slavnostna podelitev Janežičevega priznanja:** Helmutu Hartmanu, Hanziju Kežarju, Janezu Lesjaku, Marici Tischler in Ivanu Virniku  
**Učenci Glasbene šole bodo podelitev olepšali s svojim nastopom.**



*Moj kredit  
Moja banka  
Moja sreča*

## POSOJILNICA-BANK BOROVVLJE

POSLOVALNICE:  
BRODI - LJUBLJANA  
ŠT. JANŽ  
ŠMARJETA  
PODLJUBLJANA / MENJALNICA

## Vaš partner v bančnih zadevah



Pospešuje in podpira domačo športno in kulturno dejavnost

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž Grillc in osrednji tajnik mag. Marjan Pipp, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III.  
**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).  
**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Telefaks: 0463/512528-22.  
**Letna naročnina:** Avstrija 400,— šil.; Slovenija 85 SLT (mesečno); ostale jugoslovanske dežele letno: 400,— šil., ostalo inozemstvo letno: 600,— šil., zračna pošta letno: 900,— šil., posamezna številka 10,— šil.; Slovenija: 25,— SLT.  
**SLOVENIJA:** Sodelovanje z ADIT od 1. 1. 1992 ukinjeno. Rojaki iz Slovenije naročajo in odpovedujejo NT na naslov: NAŠ TEDNIK, 10.-Oktober-Str. 25/III, A-9020 Celovec, telefon 99 43 / 463 / 51 25 28.



KRATKE ŠPORTNE  
NOVICEAspern - Dob  
še ta teden

Zaradi avstrijskega odbojkar-skega pokala, je na sporedu 8. kolo kvalifikacije šele ta konec tedna. Dobljanom je prišel teden tekmovalnega odmora zelo prav, kajti poškodovani igralci so imeli dovolj časa za okrevanje. Vrhu tega se je ekipa pod vodstvom trenerja Goloba načrtno in zbrano pripravljala na odločilno tekmo proti Aspernu, konkurentu za 4. mesto. V bistvu so Dobljani optimistični, kajti Aspern je ekipa, katero so že nekajkrat premagali. Ker pa je tudi Aspern na zadnji tekmi na tujem visoko zmagal, kaže, da so tudi oni v dobri "formi". Obeta se zanimiva in napeta igra.

Visoka zmaga SŠZ  
(7:1)

Slovenski šahisti SŠZ Carimpex I so končno slavili „pomembno“, visoko zmago. Pomembno zato, ker so se s tem rezultatom kar bistveno približali vrhu lestvice. Proti predzadnjemu iz Radentheina je poleg Hattenbergerja in Ferma (oba remi) polno točkovala cela ekipa; tudi Franc Rulitz je po dolgi neuspešni tekmovalni periodi zopet slavil zmago.

Trenutno vodi na tabeli ekipa iz Šmohorja, pred Bodensdorffom in SŠZ. Zaostanek SŠZ znaša le še 4 točke. Že v naslednjem kolu (28. marca, ob 15. uri pri Korenu v Bilčovsu) si bosta stala nasproti ekipi iz Šmohorja in SŠZ. Slovenski šahisti so v tem dvoboju pripomorani zmagati, kajti poraz bi praktično pomenil tudi konec sanj o 1. mestu.

Slovensko kulturno društvo  
Globasnica

vabi na kegljanje za

PODJUNSKI POKAL  
na kegljišču gostišča  
Juenna pri Globasnici

Čas:

12. do 22. 3. 1992

13. 3.: od 17. ure naprej  
14. 3.: od 13. ure naprej  
15. 3.: od 13. ure naprej  
19. 3.: od 17. ure naprej  
20. 3.: od 17. ure naprej  
21. 3.: od 13. ure naprej  
22. 3.: od 13. ure naprej  
(ob 20. uri podelitev nagrad)

Čakajo lepe nagrade!

## Zlato za Silvano Oraže

Silvana Oraže je preteklo soboto na Golici v slalomu osvojila zlato odličje. Uspešen nastop Šentjanžanke sta zaokrožili še Birgit Filipič in Tatjana Zablatnik. Obe sta uspešno smučali; Birgit je v slalomu in veleslalomu dosegla celo 3. mesto.

Kdo je to pričakoval? Silvana Oraže, mlada smučarka ŠD Št. Janž, je poskrbela v prvem nastopu na Koroškem prvenstvu, v starostni skupini mladincev I, za veliko presenečenje. Ne le v slalomu, kjer je bila najhitrejša, temveč tudi v veleslalomu in superveleslalomu je dvakrat osvojila srebrno odličje. Prav tako je bila v skupnem seštevku vseh treh tekmovalj (v kombinaciji) najboljša. Torej, skupno je osvojila dve zlati in dve srebrni kolajni. Silvani na tem mestu iskreno čestitamo!

Še bolj nepričakovane pa so bile uvrstitve Birgit Filipič, ki si je presenetljivo prislužila srebrno odličje (v kombinaciji) in

dvakrat bronasto (slalom, veleslalom). Sploh je potrebno omeniti, da se je Birgit v letošnji tekmovalni sezoni izredno stopnjevala, kar je na Koroškem prvenstvu tudi dokazala.

Tretja reprezentantka ŠD Št. Janž Tatjana Zablatnik je sicer le za las zgrešila kolajno (v veleslalomu 4., v superveleslalomu 6.), vendar je bila kot šolarica v skupini mladincev ena najmlajših nastopajočih. Prav tako tudi Birgit Filipič še tekmuje v šolarski starostni skupini.

**REZULTATI: mladinke I - veleslalom:** 2. Silvana Oraže, 3. Birgit Filipič, 4. Tatjana Zablatnik; **slalom:** 1. Silvana Oraže, 3. Birgit Filipič, (Tatjana Zablatnik izpadla);

**SG:** 2. Silvana Oraže, 4. Birgit Filipič, 6. Tatjana Zablatnik; **kombinacija:** 1. Silvana Oraže, 2. Birgit Filipič

Avstrijsko mladinsko  
prvenstvo

Edini predstavnik ŠD Št. Janž Danijel Užnik je na Avstrijskem mladinskem prvenstvu v Thierseeju na Tirolskem le v enem teku slaloma dokazal svoje izredno razpoloženje.

V prvem teku je bil šele 22., drugi tek pa je izpeljal odlično. Popolnoma zbrano, napadalno in brez napake je dosegel daleč najboljši čas ter se povzpел kar za 15 mest. Zasedel je 7. mesto. Trener Užnik: „Danijel je tokrat v enem teku vsem odgovornim dokazal, da vsaj v slalomu sodi v avstrijski vrh. V veleslalomu je izpadel, v superveleslalomu pa je po hudi napaki zasedel le 20. mesto. Najboljši na tem prvenstvu pa je bil Pliberčan Rainer Schönfelder.

## Smučarski skoki v Planici

Mladi Zahomčani so bili tudi v Planici med najboljšimi. Günther Kaiser na Japonskem tretji.

Smučarskoskalski klub Železna Kapla je sicer nameraval organizirati prireditev na Poderšnikovi skakalnici na Obirskem, vendar so skoke zaradi pomanjkanja snega preselili na skakalnico v Planico. 30 mladih skakalcev iz Koroške (trije iz Rateč v Sloveniji) se je odzvalo povabilu Kapelčanov. V dveh starostnih skupinah so slavili zmago Zahomčani (Florian Leiler in Florian Riefenthaler); najboljši Kapelčan pa je bil Markus Ojster v skupini starejših otrok, kjer je zasedel 6. mesto.

**REZULTATI: mlajši otroci** - 1. Florian Riefenthaler, 3. Stefan Leiler (oba Zahomec); **starejši otroci** - 3. Hans Millonig (Zahomec), 6. Markus Ojster (Železna Kapla), 8. Sebastian Riefenthaler (Zahomec), 13. Andrej Brunnik (Železna Kapla); **mlajši šolarji** - 2. Werner Müller (Zahomec), 8. Christian Ojster, 9. Doris Brunnik, 10. Ana Krasnik (vsi Železna Kapla); **starejši šolarji** - 1. Florian Riefenthaler (Zahomec), 4. Stefan Krasnik (Železna Kapla).

\* **Franci Wiegeler** je na tekmovalju za Evropski pokal v Franciji osvojil 15. mesto.

\* **Günther Kaiser** pa je na 70-metrski skakalnici na Japonskem zasedel 3. mesto.



Milan Oraže

Milan in Lojze  
presenetila

Milan Oraže (FC Tirol) in Lojze Sadjak (Avstria Celovec) sta ob začetku prvenstva v svojih vrstah sodila med najboljše. Milan Oraže, ki pred prvo tekmo niti ni vedel, ali bo sploh smel igrati, se je novemu trenerju zahvalil z izredno zanesljivo igro v Salzburgu (Tirol je premagal Salzburg z 2:0). – "Lojze Sadjak je odigral doslej najboljšo tekmo za Celovec," je dejal trener Jagodič. Prečka pa mu je preprečila prvi zadetek pri celovski Avstrii.



Lojze Sadjak

sliki NT/Fera

Predsednik Koroške nogometne zveze inž. Herbert Raggautz je sprožil pobudo za ustanovitev nogometne lige "Alpe-Jadran", kjer naj bi po vzoru odbojkarjev, košarkarjev in hokejistov, ki že tekmujejo izven meja, to uresničili tudi na nogometni ravni. To se pravi, da bi sodelovale nogometne

Nogometno  
prvenstvo  
Alpe-Jadran

ekipe iz koroške, štajerske in slovenske lige ter iz Furlanije. Težave pa tičijo v Sloveniji, katera UEFA še ni sprejela v svoje vrste.

„Moč in zbranost v taki obliki tekmovalja bi se bistveno razširila, kar bi bilo predvsem za koroški nogomet zelo pomembno,“ je dejal Raggautz. Opozoril je na slabe nastope koroških ekip v drugi avstrijski ligi, kjer igrajo naša moštva le podrejeno vlogo.



Alois Jagodič

# "SAK bo prvak s prednostjo 8 točk!"

Velikemu poznavalcu koroškega nogometa in trenerju celovške Avstrie Aloisu Jagodiču smo teden pred začetkom prvenstva v koroški ligi na kratko zastavili štiri vprašanja:

- A** Kdo je kandidat za 1. mesto in zakaj?
- B** Katere ekipe imajo še možnosti poseči po naslovu prvaka?
- C** Ogrožene ekipe?
- Č** Kateri igralci bodo najperspektivnejši v vigrednem delu prvenstva?



**A** Veliki favorit in prvi kandidat za naslov koroškega prvaka je nedvomno jesenski in zimski prvak SAK. Že sedaj vodi na tabeli z naskokom dveh točk, katerega bo vigredi zagotovo še povečal. Skorajda sem prepričan, da bo SAK prvak s prednostjo 8 točk. Trener Ramšak je ekipo gotovo tako telesno kot tudi duševno dobro pripravil, tako da bi bila zame prava senzacija, če SAK ne bi postal prvak. Za celotni potek prvenstva bo pomembna prva življena tekma SAK proti Matreiu,

ki je proti SAK vedno izredno motiviran. Še iz mojega časa, ko sem bil trener pri SAK, vem, da smo imeli proti tej ekipi tako na tujem kot tudi doma vedno težave. Mislim pa, da se tokrat SAK ne bo pustil presenetiti.

**B** Ekipi, ki bi bili sposobni SAK ogroziti, sta Pliberk in Lienz. Wietersdorf, ki trenutno zaseda na tabeli 2. mesto, tega ne bo zmož. Pliberk ima to možnost zato, ker je ekipa že zelo izkušena in ima v svojih vrstah nekaj izrednih igralcev, ki sami lahko odločajo tekme. Vrh tega je ta ekipa dobro uigrana, ker pravzaprav že nekaj let igra z istimi igralci. Prav tako nevaren se mi zdi Lienz, ki bo vigredi gotovo tekmoval za razred bolje. Sploh bo Lienz vigredi nekajkrat presenetil. WAC pa ima le še skromne možnosti za 1. mesto.

**C** Ogroženih ekip je kar precej; Klopinj, Lendorf in Mölltal pa se bodo le težko obdržali v koroški ligi. Klopinj, kjer dobro in zelo zbrano trenira moj prijatelj Mertel, ima že prevelik zaostanek. Jeseni so osvojili komaj 6 točk, zmagali pa niso nikoli. Lendorf je na tujem zelo slab, pravtako Mölltal. Vrh tega manjka obema ekipama izenačeni kader, kar je bilo nekajkrat videti že jeseni. Da ne pozabim na ASK, kateremu iz srca želim ob-

stoj v ligi, a se bo moral vigredi boriti za vsako točko, da ne izpade. Za Beljak, ki je pravtako le v zadnji tretjini lestvice, pa ne vidim težav.

**Č** Sicer je v ligi nekaj dobrih mladih igralcev, vendar bodo slej ko prej najboljši zopet tisti, ki so se uveljavili jeseni in tudi že prej. Na vsak način sodita v ta krog Wölbl in Urnik iz Pliberka, ki sta nedvomno izredna igralca. Prepričan sem, da bo „explodiral“ vigredi tudi Manfred Hober, katerega bi potreboval pri celovski Avstrii. Tudi Galo in Marjan Sadjak bosta med najboljšimi. Predvsem Galo je nogometaš, ki na tekmah še ne dosega tiste nogometne ravni, ki jo je pravzaprav sposoben.

## Kdo bo vigredi zvezda v koroški ligi?



(Levo) Bo zopet Pliberčan Christian Wölbl najboljši igralec koroške lige ...

...ali pa bo Erwin Galo presenetil? Po mnenju Jagodiča je tega tudi sposoben (desno).



## KOMENTAR TEDNA



dr. Ivan Ramšak, trener in igralec SAK

Čim bliže je prva prvenstvena tekma v vigredi, tem bolj imam občutek, da igralci prav hrepenijo po njej. Moram reči, da se vsi že zelo veselimo začetka prvenstva. To pa zato, ker ima že zdaj večina igralcev občutek, da so dobro pripravljene; letoga pa moramo ohraniti do začetka prvenstva!

S pripravami na odločilni drugi del sem v bistvu zelo zadovoljen. Srečo smo imeli z vremenom, igralci smo se trudili, tako da v celoti le kar nekako mirno gledam na prvenstvo. Tudi nekatere pripravljalne tekme so bile zadovoljive, predvsem tista proti Flavii, kjer smo osvojili neodločen rezultat (4:4). V soboto pa bomo od-

## Vsak igralec ve, za kaj gre!

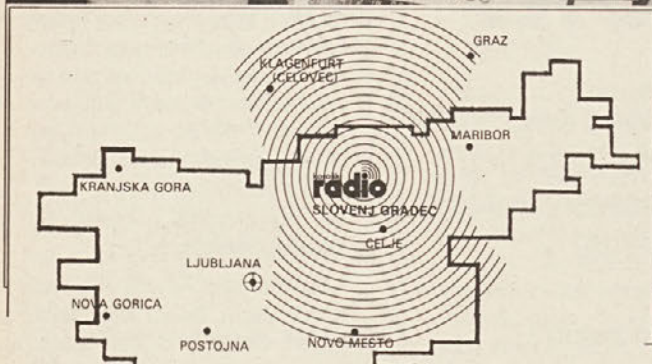
igrali generalno proti Št. Vidu. Po tej tekmi bom že lahko rekel, kako dobro oz. slabo smo delali. V bistvu pa so bile priprave dobre, če ob koncu noben igralec ni poškodovan. Z izjemo legionarja Brdžanoviča, ki se je na pripravljalni tekmi proti Klopincu huje poškodoval, so doslej vsi zdravi.

Med pripravami me je presenetil naš novi igralec Andy Cvetko, ki je poleg nogometnih kvalitet dokazal tudi človeške. Moram reči, da se je izredno dobro vživel v moštvo.

Rad bi pohvalil tudi našega kapetana Miha Kreutza, ki se kljub težavam v kolenu nesebično trudi do zadnjega.

Na vsak način bomo prvo prvenstveno tekmo igrali v popolni postavi (razen Franca Sadjaka, ki je zaradi četrtega rumenega kartona v tej tekmi zaprt) ter se borili od prve do zadnje minute. Prepričan sem, da se vsak posamezni igralec zaveda, za kaj gre!





Val Koroškega radia Slovenj Gradec lahko slišite po velikem delu južne Koroške. Direktor Franjo Murko (prvi z leve) z delom svojega teama.

Tinč & Tonč  
 Herman Germ  
 ali pretežno smešno

Kako je pri Vas s športom? Je menda zelo zdrav in skrbi za to, da ostaneš vitek in fit.

Poznam družino, ki vsak dan džoga - in to vsi, od dedeja do vnukinje.

Jaz jih tudi poznam! Ti vsak popoldan džogajo iz vasi proti mestu in v slaščičarno, kjer si privoščijo torto s smetano.

## Ste ga že slišali ?

# 97,2 MHz - Koroški radio iz Slov. Gradca

Na frekvenci 97,2 MHz oddaja z izredno dobrim sprejemom "Koroški radio", ki ima svojo postajo v Slovenjem Gradcu. Poslušalci lahko njegov spored sprejemajo do Celovca. Prav zaradi tega bo v prihodnje slišati na teh valovih še več poročil o in iz južne Koroške.

Radio Koroška oddaja svoj lastni program vsak dan od 6. ure zjutraj do 20. ure zvečer. V ostalem času pa prenaša program Sky-radio. Program Koroškega radia je zelo podoben "Ö3", predvsem kar se tiče glasbe in informativnih oddaj. Direktor radia Franjo Murko ima na uredništvu štiri urednike in celo vrsto prostopoklicnih sodelavcev.

Seveda ima radio tudi svoj propagandni oddelek. Za avstrijske razmere (npr. v primerjavi z ORF ali Radiem Uno) so cene izredno ugodne. Doslej se poslužuje reklame na Koroškem Radiu že nekaj koroških podjetij in trgovin, kot Zadruga Pliberk, Spar, Občina Pliberk itd.

S tem, da je v načrtu več informativnih oddaj o južni Koroški, pa bo Koroški radio gotovo za-

nimiv tudi za druga podjetja. Letos bo praznoval Koroški radio že svojo 30 letnico obstoja in bo prišel s posebnimi oddajami tudi na našo Koroško.

Med drugim je v načrtu nekaj oddaj v živo in seveda tudi javna predstavitev Koroškega radia. V Slovenjem Gradcu in v drugih krajih v Sloveniji pa bo nekaj večjih glasbenih prireditev, ki so že v preteklosti naletele na velik

odmev; pred kratkim je obiskalo eno izmed njih več kot 2000 poslušalcev.

Če Vas zanima, kaj vse oddajajo na "slovenjgraškem Ö3", potem ga poiščite!

koroški radio slovenj gradec  
 UKV 97,2 IN 88,9 MHz STEREO

## Lovsko srečanje.

Klub prijateljev lova je pretekli teden gostil lovce iz Slovenije, pri katerih so koroški "zeleni bratje" pogosto v gosteh.

Družabno srečanje je bilo pri predsedniku lovcev ekonomskemu svetiku Fricu Kumru na Blatu, kjer so se lovci menda že domenili za naslednjo skupno "jago".

Foto: Fera

